



**CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS**

Planification intégrée pluriannuelle

Integrierte Mehrjahresplanung

2015-2018

Message du Conseil d'Etat
Botschaft des Staatsrates

Planification intégrée pluriannuelle 2015-2018

Monsieur le Président,
Mesdames et Messieurs les Députés,

Par le présent rapport, nous vous soumettons la planification intégrée pluriannuelle 2015-2018 en vous priant d'en prendre acte.

Nous saisissons cette occasion pour vous présenter, Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les Députés, l'assurance de notre considération et pour vous recommander, avec nous, à la protection divine.

Sion, le 17 septembre 2014

Le Président du Conseil d'Etat : **Jean-Michel Cina**
Le Chancelier d'Etat : **Philipp Spörri**

Integrierte Mehrjahresplanung 2015-2018

Sehr geehrter Herr Präsident
Sehr geehrte Damen und Herren Abgeordnete

Mit dem vorliegenden Bericht unterbreiten wir Ihnen die integrierte Mehrjahresplanung 2015-2018 und ersuchen Sie um Kenntnisnahme.

Wir nutzen die Gelegenheit, um Sie, sehr geehrter Herr Präsident, sehr geehrte Damen und Herren Abgeordnete, unserer vorzüglichen Hochachtung zu versichern und Sie samt uns dem Machtschutze Gottes zu empfehlen.

Sitten, den 17. September 2014

Der Präsident des Staatsrates : **Jean-Michel Cina**
Der Staatskanzler : **Philipp Spörri**

Table des matières

• Résumé	3
• Structure de la planification pluriannuelle	4
• Vue financière	5
Aperçu général	5
Marge d'autofinancement et investissements nets	5
• Contexte et conditions cadres	6
Situation économique générale	6
Finances du secteur public	7
• Elaboration de la planification intégrée pluriannuelle : lignes directrices	9
• Programme législatif	10
Département des finances et des institutions	10
Département de la santé, des affaires sociales et de la culture	10
Département de la formation et de la sécurité	11
Département de l'économie, de l'énergie et du territoire	12
Département des transports, de l'équipement et de l'environnement	12
• Données financières	13
Détermination de l'enveloppe d'investissement et de fonctionnement	15
Moyens libres d'affectation	16
Politique d'investissement	20
Autres éléments de politique sectorielle	21
Enveloppe globale de fonctionnement	22
Risques et opportunités	23
• Objectifs et planification financière par département et par domaine d'intervention	25
Présidence	25
Département des finances et des institutions	26
Département de la santé, des affaires sociales et de la culture	29
Département de la formation et de la sécurité	32
Département de l'économie, de l'énergie et du territoire	37
Département des transports, de l'équipement et de l'environnement	41
• Annexes	47

Inhaltsverzeichnis

• Zusammenfassung	3
• Gliederung der Mehrjahresplanung	4
• Finanzielle Sicht	5
Gesamtüberblick	5
Selbstfinanzierungsmarge und Netto-Investitionen	5
• Kontext und Rahmenbedingungen	6
Allgemeine Wirtschaftslage	6
Finanzen der öffentlichen Hand	7
• Leitlinien für die Erarbeitung der integrierten Mehrjahresplanung	9
• Gesetzgebungsprogramm	10
Departement für Finanzen und Institutionen	10
Departement für Gesundheit, Soziales und Kultur	10
Departement für Bildung und Sicherheit	11
Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung	12
Departement für Verkehr, Bau und Umwelt	12
• Finanzdaten	13
Festlegung der Globalbudgets für die Investitionsrechnung und die Laufende Rechnung	15
Frei verfügbare Mittel	16
Investitionspolitik	20
Andere Elemente – Sektoralpolitik	21
Globalbudget der Laufenden Rechnung	22
Risiken und Chancen	23
• Ziele und Finanzplanung, gegliedert nach Departementen und Sachgebieten	25
Präsidium	25
Departement für Finanzen und Institutionen	26
Departement für Gesundheit, Soziales und Kultur	29
Departement für Bildung und Sicherheit	32
Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung	37
Departement für Verkehr, Bau und Umwelt	41
• Anhang	47

Résumé

La planification intégrée pluriannuelle 2015-2018 s'inscrit, comme le budget 2015, dans un contexte économique cantonal incertain. Les dernières votations populaires ainsi que celles à venir, de même que certains objets traités au niveau national, peuvent constituer des défis majeurs dans l'évolution des finances cantonales. D'autres paramètres tels que la cherté du franc suisse, la reprise modérée de la demande extérieure, voire la pression internationale au niveau politique, fiscal et économique, restent également des éléments pouvant influencer la croissance cantonale. L'ensemble de ces éléments pourraient affecter les perspectives financières du canton présentées dans ce document.

Comme annoncé lors de la conférence de presse sur le projet de budget 2015, les exigences du frein aux dépenses et à l'endettement ont demandé d'importants efforts, tant au niveau des dépenses que des recettes. Ces mesures, concrétisées notamment par la mise en œuvre de la première phase de l'examen des tâches et des structures (ETS1) ainsi que par un nouveau projet de décret, permettent un amortissement partiel du découvert du compte 2013 (lequel fait l'objet d'un projet de décision spécifique soumis au Grand Conseil à la même session que le budget 2015). En tenant compte de ces mesures, le Gouvernement a arrêté dans la présente planification sa politique financière. Elle constitue le cadre financier dans lequel doivent s'articuler les activités et les prestations de l'Etat pour les années à venir, la cible vers laquelle doit tendre l'évolution des finances cantonales. Parallèlement, la deuxième phase de l'examen de tâches et des structures (ETS2) se poursuit et les résultats seront présentés au Grand Conseil au courant de l'année 2015. Cette analyse permettra, d'une part, de respecter le cadre financier établi et, d'autre part, de dégager les moyens financiers utiles pour répondre aux opportunités et défis futurs tout en assurant la cohérence et la continuité avec les mesures prises dans le budget 2015.

La politique financière détaillée ci-après est le résultat d'une méthode budgétaire qui consiste à déterminer les moyens libres d'affectation et, sur cette base, à fixer les priorités dans les enveloppes d'investissement et de fonctionnement. Le respect de ces objectifs financiers et enveloppes budgétaires fera encore l'objet de travaux et de réflexions, comme mentionné ci-avant. L'ensemble des éléments présentés dans ce message et en particulier ceux énoncés par domaine d'intervention devront au final être arrêtés dans le cadre du plan financier établi. Leur rythme de mise en œuvre notamment sera adapté en fonction des ressources financières octroyées.

Zusammenfassung

Die integrierte Mehrjahresplanung 2015-2018 bewegt sich, wie auch das Budget 2015, in einem unsicheren kantonalen Wirtschaftsumfeld. Die letzten und die anstehenden Volksabstimmungen sowie einige auf nationaler Ebene behandelte Geschäfte können die Entwicklung der Kantonsfinanzen vor grosse Herausforderungen stellen. Andere Parameter wie die Frankenstärke, der gemässigte Anstieg der Auslandsnachfrage bzw. der internationale Druck auf politischer, steuerlicher und wirtschaftlicher Ebene bleiben ebenfalls Elemente, die das kantonale Wachstum beeinflussen können. All diese Faktoren könnten die in diesem Dokument aufgezeigten Finanzperspektiven beeinflussen.

Wie an der Pressekonferenz zum Budgetentwurf 2015 angekündigt, bedingt die Ausgaben- und Schuldenbremse grosse Anstrengungen bei der Ausgabenkontrolle und der Einnahmenoptimierung. Diese Massnahmen, die hauptsächlich durch die Umsetzung der ersten Phase der Prüfung der Aufgaben und Strukturen des Staates (PAS1) und durch einen neuen Dekretsentwurf konkretisiert werden, ermöglichen eine teilweise Abschreibung der Unterdeckung der Rechnung 2013 (Gegenstand eines spezifischen Beschlussentwurfs, der dem Grossen Rat in der gleichen Session wie das Budget 2015 unterbreitet wird). Unter Berücksichtigung dieser Massnahmen legt die Regierung mit der vorliegenden Planung ihre Finanzpolitik fest. Diese bildet den finanziellen Rahmen für die Tätigkeiten und die Dienstleistungen des Staates in den kommenden Jahren. Sie ist das Ziel, zu dem sich die Entwicklung der Kantonsfinanzen hinbewegen soll. Parallel dazu wird die zweite Phase der Prüfung der Aufgaben und Strukturen des Staates (PAS2) fortgeführt und die Ergebnisse werden dem Grossen Rat im Laufe des Jahres 2015 unterbreitet werden. Diese Analyse wird einerseits ermöglichen, den festgelegten Finanzrahmen einzuhalten, und andererseits die Finanzmittel bereitzustellen, um für die künftigen Chancen und Herausforderungen gewappnet zu sein, wobei die Kohärenz und Kontinuität mit den im Budget 2015 vorgesehenen Massnahmen gewährleistet wird.

Die nachstehend ausführlich dargelegte Finanzpolitik beruht auf einer Budgetierungsmethode, bei der die verfügbaren Mittel bestimmt und darauf aufbauend die Prioritäten in den Globalbudgets für die Investitionsrechnung und die Laufende Rechnung festgelegt werden. Wie zuvor erwähnt, wird die Einhaltung der Ziele und Globalbudgets Gegenstand künftiger Arbeiten und Überlegungen sein. Alle in diesem Bericht präsentierten Elemente - und insbesondere die nach Aufgabenbereichen genannten - müssen letztlich im Rahmen des erstellten Finanzplans beschlossen werden. Der Umsetzungsrhythmus wird anhand der gewährten finanziellen Mittel angepasst.

Dans ce contexte et compte tenu des mesures d'équilibre à prendre, le Gouvernement présente une planification intégrée pluriannuelle 2015-2018 équilibrée, qui prévoit des excédents de revenus ainsi que des excédents de financement pour chaque année de la période considérée. Ces soldes positifs permettent l'amortissement des découverts 2013 et 2014 (prévisible) étalé sur trois ans. Pour ce qui est de la politique d'investissement, les objectifs sont maintenus au niveau du projet de budget 2015, soit 145,9 mios d'investissements nets pour l'ensemble de la période de planification, auxquels s'ajoutent les investissements financés par des fonds de financement spécial.

Structure de la planification pluriannuelle

La planification intégrée pluriannuelle est un instrument d'information et de gestion.

Elle donne une image chiffrée des missions de l'Etat et reflète les axes prioritaires pour les quatre prochaines années. Elle est adaptée chaque année, dans le cadre du processus budgétaire, afin de tenir compte au mieux des changements intervenant dans notre environnement socio-économique.

La planification intégrée pluriannuelle a pour objectif, outre d'assurer que les budgets annuels soient conformes aux exigences constitutionnelles du frein aux dépenses et à l'endettement, de garantir un lien formel entre les prestations étatiques et les ressources financières nécessaires à leur réalisation.

Le programme législatif pour la période sous revue fait l'objet d'un chapitre spécifique.

Le chapitre « données financières » détaille l'évolution financière prévisible des principaux postes du compte de fonctionnement et d'investissement.

Sont également décrits les objectifs politiques, mesures prioritaires et indicateurs par domaine d'intervention de l'Etat pour ces quatre prochaines années. A ces mesures prioritaires s'ajoutent d'autres postes de dépenses récurrentes en augmentation pour des raisons de volume et/ou de contrainte liée à une loi fédérale.

Le plan financier faisant l'objet du présent document constitue donc le cadre financier maximum dans lequel les activités et les missions de l'Etat devront évoluer ces prochaines années.

Vor diesem Hintergrund und unter Berücksichtigung der für das Gleichgewicht zu treffenden Massnahmen präsentiert die Regierung eine ausgeglichene integrierte Mehrjahresplanung 2015-2018, die für jedes der Planungsjahre einen Ertragsüberschuss und einen Finanzierungsüberschuss ausweist. Diese positiven Ergebnisse ermöglichen eine über drei Jahre gestaffelte Abschreibung der Unterdeckungen 2013 und 2014 (absehbar). Die Ziele der Investitionspolitik werden auf Ebene des Budgetentwurfs 2015 beibehalten, nämlich bei 145,9 Mio. Franken Netto-Investitionen für die gesamte Planungsperiode. Zudem kommen noch die über Spezialfinanzierungsfonds finanzierten Investitionen hinzu.

Gliederung der Mehrjahresplanung

Die integrierte Mehrjahresplanung ist ein Informations- und Führungsinstrument.

Sie gibt eine zahlenmässige Übersicht über die Aufgaben des Staates und widerspiegelt die Prioritäten für die kommenden vier Jahre. Sie wird jedes Jahr im Rahmen der Budgetierung angepasst, um den Veränderungen unseres sozioökonomischen Umfelds Rechnung zu tragen.

Die integrierte Mehrjahresplanung soll sicherstellen, dass die jährlichen Budgets den Anforderungen der Ausgaben- und Schuldenbremse entsprechen, und dass eine formelle Verbindung zwischen den staatlichen Leistungen und den finanziellen Ressourcen, die für deren Realisierung notwendig sind, garantiert ist.

Das Legislaturprogramm für diese Periode wird in einem eigenen Kapitel vorgestellt.

Das Kapitel « Finanzdaten » befasst sich detailliert mit der voraussichtlichen Entwicklung der wichtigsten Posten der Laufenden Rechnung und der Investitionsrechnung.

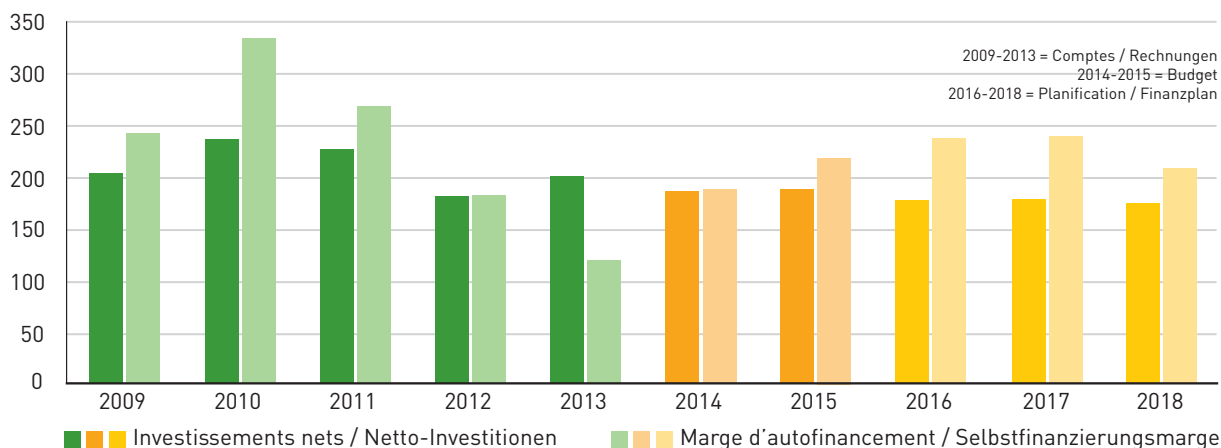
Ausserdem werden die politischen Ziele, prioritären Massnahmen und Leistungsindikatoren für die nächsten vier Jahre beschrieben. Zu diesen prioritären Massnahmen kommen noch andere wiederkehrende Ausgabenposten hinzu, bei denen aufgrund von Volumenzunahmen und/oder Vorgaben des Bundesrechts ein Anstieg zu verzeichnen ist.

Der Finanzplan, der Gegenstand des vorliegenden Dokuments ist, bildet daher den maximalen Finanzrahmen, in dem sich die Tätigkeiten und Aufgaben des Staates in den kommenden Jahren entwickeln sollten.

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2013	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2014	2015	2016	2017	2018	
Compte de fonctionnement							Laufende Rechnung
Revenus	3'134.6	3'153.6	3'167.1	3'107.5	3'165.4	3'218.9	Ertrag
Evolution nominale		18.9	13.5	-59.6	57.9	53.5	Nominale Entwicklung
Evolution en %		0.6 %	0.4 %	-1.9 %	1.9 %	1.7 %	Entwicklung in %
Charges	3'188.2	3'148.2	3'141.8	3'041.6	3'102.5	3'185.4	Aufwand
Evolution nominale		-40.0	-6.4	-100.2	60.9	82.9	Nominale Entwicklung
Evolution en %		-1.3 %	-0.2 %	-3.2 %	2.0 %	2.7 %	Entwicklung in %
Excédent de revenus (+) / charges (-) avant amortissement du découvert	-53.5	5.4	25.3	65.9	62.9	33.5	Ertrags- (+) / Aufwandüberschuss (-) vor Abschreibung der Unterdeckung
Amortissement du découvert comptable	-	-	17.8	51.2	51.2	33.3	Abschreibung der buchhalterischen Unterdeckung
Excédent de revenus (+) / charges (-) Y compris l'impact minimum des mesures d'équilibre budgétaire	-53.5	5.4	7.4	14.7	11.7	0.2	Ertrags- (+) / Aufwandüberschuss (-) inklusive der minimalen Auswirkungen der Massnahmen für das Budgetgleichgewicht
				80.0	97.0	120.0	
Compte des investissements							Investitionrechnung
Investissements nets	201.8	186.5	189.1	177.7	178.8	175.3	Netto-Investitionen
Evolution en %		-7.5 %	1.3 %	-6.0 %	0.7 %	-2.0 %	Entwicklung in %
Financement							Finanzierung
Résultat du compte de fonctionnement	-53.5	5.4	7.4	14.7	11.7	0.2	Ergebnis der Laufenden Rechnung
Amortissements du patrimoine administratif	172.7	183.2	194.6	172.7	176.8	175.1	Abschreibungen des Verwaltungsvermögens
Amortissement du découvert comptable	-	-	17.8	51.2	51.2	33.3	Abschreibung der buchhalterischen Unterdeckung
Marge d'autofinancement	119.1	188.6	219.9	238.5	239.7	208.7	Selbstfinanzierungsmarge
Investissements nets	201.8	186.5	189.1	177.7	178.8	175.3	Netto-Investitionen
Excédent (+) / Insuffisance (-) de financement avant amortissement du découvert	-82.6	2.0	30.8	60.9	60.9	33.3	Finanzierungsüberschuss (+) / -Fehlbetrag (-) vor Abschreibung der Unterdeckung
Amortissement du découvert financier	-	-	27.5	60.9	60.9	33.3	Abschreibung der finanziellen Unterdeckung
Excédent (+) / Insuffisance (-) de financement	-82.6	2.0	3.3	0.0	0.0	0.0	Finanzierungsüberschuss (+) / -Fehlbetrag (-)
Degré d'autofinancement	59.0%	101.1%	116.3%	134.3%	134.0%	119.0%	Selbstfinanzierungsgrad
Evolution de la fortune et de l'endettement							Entwicklung des Vermögens und der Verschuldung
Fortune	21.0	86.0	46.3	12.2	75.0	108.6	Vermögen
Endettement net	1'203.9	1'119.3	1'173.1	1'198.1	1'123.0	1'075.6	Nettoverschuldung

Marge d'autofinancement et investissements nets

Selbstfinanzierungsmarge und Netto-Investitionen



Contexte et conditions cadres

Situation économique générale

Le message du Conseil d'Etat relatif au projet de budget 2015 décrit de manière détaillée les perspectives économiques générales, suisses et valaisannes, existantes au 1^{er} semestre 2014.

Y sont présentées ci-après l'évolution récente des principaux indicateurs économiques et financiers que sont la croissance, l'emploi, les taux d'intérêt et l'inflation, ainsi que les dernières prévisions y relatives.

Croissance

Le Groupe d'experts de la Confédération (SECO) part du principe que la reprise économique en Suisse se poursuivra en 2014 et s'affermira en 2015 (selon les prévisions économiques de juin 2014). La croissance du produit intérieur brut (PIB) est estimée à 2,0% en 2014 et devrait s'accélérer en 2015 pour atteindre 2,6%.

Cependant, la situation économique demeure divisée entre une dynamique conjoncturelle intérieure pour l'heure vigoureuse d'une part et, d'autre part, un développement timide des exportations. Durant les années précédentes, la croissance du PIB Suisse s'est avant tout caractérisée par une forte contribution de la demande intérieure (consommation, investissements dans la construction). Sans une reprise claire et globale des exportations, la demande intérieure pourrait également, sur le long terme, en souffrir.

Les dernières estimations du SECO de septembre 2014 montrent que le PIB national est resté inchangé au cours du deuxième trimestre 2014 par rapport au trimestre précédent. En particulier, du côté de la production, l'industrie, le commerce de gros et les services financiers (représentant 40% du PIB) n'ont livré aucune impulsion de croissance. Au cours de la première moitié de l'année 2014, l'environnement économique en Suisse s'est aussi clairement détérioré. En raison de nouveaux risques géopolitiques et de données conjoncturelles internationales plus faibles que prévues, la Banque nationale suisse (BNS) prévoit une nouvelle évaluation de ses perspectives économiques à la fin septembre 2014.

Emploi

Comme mentionné dans le message du Conseil d'Etat relatif au projet de budget 2015, un revirement du taux de chômage suisse semble s'être amorcé. Alors qu'il était encore en moyenne de 3,2% en 2013, il a légèrement diminué durant les cinq premiers mois de l'année 2014. Une baisse du taux de chômage à 3,1% en 2014 et à 2,8% en 2015 est prévue (selon les prévisions économiques du SECO, juin 2014).

Kontext und Rahmenbedingungen

Allgemeine Wirtschaftslage

Die Botschaft des Staatsrates zum Budgetentwurf 2015 beschreibt ausführlich die allgemeinen Schweizer und Walliser Konjunkturaussichten, welche im ersten Halbjahr 2014 zur Verfügung standen.

Nachfolgend wird die jüngste Entwicklung der wichtigsten Wirtschafts- und Finanzfaktoren präsentiert, wie Wachstum, Beschäftigung, Zinssätze und Inflation, sowie die neusten diesbezüglichen Prognosen.

Wachstum

Die Expertengruppe des Bundes (SECO) geht davon aus, dass sich der Konjunkturaufschwung in der Schweiz 2014 fortsetzen und bis 2015 festigen wird (gemäss Konjunkturprognosen vom Juni 2014). Für das Jahr 2014 wird ein Wachstum des Bruttoinlandsprodukts (BIP) von 2,0% erwartet, das sich 2015 auf 2,6% beschleunigen dürfte.

Das Konjunkturbild ist zurzeit allerdings immer noch zweigeteilt zwischen einer guten Binnenkonjunktur auf der einen und verhaltenen Exporten auf der anderen Seite. Das schweizerische BIP-Wachstum wurde in den vergangenen Jahren vor allem von der Inlandnachfrage (Konsum, Bauinvestitionen) getragen. Ohne eine klare und breit abgestützte Exportentwicklung wird langfristig auch die inländische Nachfrage leiden.

Die neusten Schätzungen des SECO vom September 2014 zeigen jedoch, dass sich das BIP der Schweiz im zweiten Quartal 2014 gegenüber dem Vorquartal nicht verändert hat. Insbesondere auf der Produktionsseite lieferten die Industrie, der Grosshandel und die Finanzdienstleistungen (40% Anteil am BIP) keine Wachstumsimpulse. Im ersten Halbjahr 2014 hat sich auch das wirtschaftliche Umfeld der Schweiz eindeutig verschlechtert. Aufgrund von neuen geopolitischen Risiken und internationalen Konjunkturdaten, die schwächer ausgefallen sind als erwartet, wird die Schweizerische Nationalbank (SNB) Ende September 2014 eine Neubewertung ihrer Konjunkturaussichten vornehmen.

Beschäftigung

Wie in der Botschaft des Staatsrates zum Budgetentwurf 2015 erwähnt, scheint sich bei der Schweizer Arbeitslosenquote eine Trendwende abzuzeichnen. Lag sie 2013 noch bei durchschnittlich 3,2%, nahm sie in den ersten fünf Monaten des Jahres 2014 leicht ab. Es wird ein Rückgang der Arbeitslosenquote auf 3,1% im Jahr 2014 und auf 2,8% im Jahr 2015 prognostiziert (gemäss Konjunkturprognosen des SECO vom Juni 2014).

Ces dernières années, l'économie suisse a affiché une évolution réjouissante, notamment dans un contexte économique mondial difficile, ce qui a permis de limiter la hausse du chômage, contrairement à beaucoup d'autres pays. En ce qui concerne l'emploi, les chiffres du deuxième trimestre 2014 publiés par l'Office fédéral de la statistique (OFS) attestent que l'emploi progresse dans le secteur secondaire (+0,7% par rapport 2^e trimestre 2013), mais s'est quelque peu ralenti dans le secteur tertiaire (+0,7%). Les prévisions du SECO de juin 2014 prévoient une croissance de l'emploi (hors secteur primaire) de 1,2% en 2014 et de 1,4% en 2015.

Taux d'intérêt et inflation

Le franc suisse se situe toujours à un niveau élevé et la Banque nationale suisse (BNS) continue de maintenir le taux plancher à 1,20 CHF pour un Euro (examen de la situation économique et monétaire de juin 2014). Ceci est indispensable pour assurer des conditions monétaires adéquates en Suisse, car une appréciation du franc conduirait à une menace de déflation. La BNS a également décidé de maintenir sa politique monétaire expansionniste, laquelle lui permet de soutenir l'économie et de lutter contre la force du franc suisse. Pour cette raison, elle laisse sa marge de fluctuation du Libor à trois mois à 0%-0,25%.

La prévision conditionnelle de juin 2014 de la BNS n'indique aucun risque inflationniste à moyen terme. Cela s'explique par une conjoncture économique internationale morose et une inflation dans la zone euro plus faible que prévue. Selon cette même prévision, un taux d'inflation de 0,1% pour 2014, 0,3% pour 2015 et 0,9% pour 2016 est attendu. Le SECO table quant à lui sur une inflation de 0,1% en 2014 et de 0,4% en 2015 (prévisions de juin 2014).

Finances du secteur public

Si les estimations de l'Administration fédérale des finances (AFF) pour l'année 2013 laissent présager une situation financière identique à 2012, avec des finances publiques tout juste équilibrées, les administrations publiques suisses considérées dans leur ensemble (Confédération, cantons, communes, assurances sociales) devraient présenter en 2014 un solde budgétaire déficitaire, de l'ordre de -0,2% du PIB (publication de l'AFF de février 2014). Cette situation s'explique notamment par les recapitalisations des caisses de pension cantonales prévues à ce jour. Pour les années subséquentes, la reprise conjoncturelle attendue devrait engendrer une augmentation des excédents des administrations publiques. En effet, ces derniers devraient croître progressivement et passer ainsi de -0,2% du PIB en 2014 à 0,9% du PIB en 2017. Enfin, relevons que différents programmes d'économies sont actuellement prévus ou en cours dans de nombreux cantons.

Die Schweizer Volkswirtschaft zeigte sich in den letzten Jahren in einem schwierigen weltwirtschaftlichen Umfeld erfreulich widerstandsfähig und es kam nicht zu einem deutlichen Anstieg der Arbeitslosigkeit wie in vielen anderen Ländern. Die Arbeitsmarktzahlen des Bundesamtes für Statistik (BFS) für das zweite Quartal 2014 zeigen eine Zunahme der Beschäftigung im sekundären Sektor (+0,7% gegenüber dem zweiten Quartal 2013), als auch eine leichte Verlangsamung im tertiären Sektor (+0,7%). Das SECO rechnet in seiner Prognose vom Juni 2014 mit einer Beschäftigungszunahme (mit Ausnahme des primären Sektors) von 1,2% im Jahr 2014 und 1,4% im Jahr 2015.

Zinssätze und Inflation

Der Schweizer Franken ist nach wie vor hoch bewertet und die Schweizerische Nationalbank (SNB) hält unverändert am Euro-Mindestkurs von CHF 1,20 fest (geldpolitische Lagebeurteilung vom Juni 2014). Dies ist unverzichtbar, um adäquate monetäre Bedingungen in der Schweiz sicherzustellen, da eine Aufwertung des Frankens zu einer drohenden Deflation führen würde. Die SNB hat ebenfalls beschlossen, ihre expansive Geldpolitik beizubehalten, da ihr diese erlaubt, die Wirtschaft zu unterstützen und die Frankenstärke zu bekämpfen. Aus diesem Grund belässt sie das Zielband für den Dreimonats-Libor bei 0% bis 0,25%.

Die bedingte Prognose der SNB vom Juni 2014 zeigt keine mittelfristigen Inflationsrisiken. Dies ergibt sich aus den verhaltenen internationalen Konjunkturaussichten und einer wider Erwarten niedrigen Inflation in der Eurozone. Gemäss derselben Prognose wird eine Inflationsrate von 0,1% für das Jahr 2014, 0,3% für 2015 und 0,9% für 2016 erwartet. Das SECO seinerseits rechnet mit einer Inflation von 0,1% im Jahr 2014 und 0,4% im Jahr 2015 (Prognosen vom Juni 2014).

Finanzen der öffentlichen Hand

Während die Schätzungen der Eidgenössischen Finanzverwaltung (EFV) für das Jahr 2013 eine identische finanzielle Situation wie im Jahr 2012 vorhersehen lassen, wobei die öffentlichen Finanzen «eine rote Null» ausweisen, dürften die öffentlichen Haushalte der Schweiz gesamthaft gesehen (Bund, Kantone, Gemeinden, Sozialversicherungen) im Jahr 2014 einen defizitären Budgetsaldo in der Grössenordnung von -0,2% des BIP ausweisen (Veröffentlichung vom EFV vom Februar 2014). Diese Situation lässt sich unter anderem durch die bislang vorgesehenen Aufkapitalisierungen der kantonalen Pensionskassen erklären. Für die Folgejahre sollte der erwartete Konjunkturaufschwung höhere Überschüsse der öffentlichen Haushalte nach sich ziehen. Diese sollten schrittweise von -0,2% des BIP im Jahr 2014 auf 0,9% des BIP im Jahr 2017 wachsen. Schliesslich sei darauf hingewiesen, dass in vielen Kantonen verschiedene Sparprogramme vorgesehen oder am Laufen sind.

La dette publique en Suisse reste très faible par rapport à la plupart des pays de la zone euro (selon les critères de Maastricht). Après que la dette brute des administrations publiques en Suisse ait fortement augmenté dans les années 1990, elle a progressivement diminué à partir de 2004. A la fin de l'année 2012, la dette brute des administrations publiques considérées dans leur ensemble atteint 36,4% du PIB, ce qui est largement inférieur à la limite de la dette selon les critères de Maastricht (60%). Selon les prévisions de l'AFF de février 2014, cette situation favorable devrait perdurer durant les prochaines années en raison notamment de la reprise conjoncturelle attendue. Le taux d'endettement brut de l'ensemble des administrations publiques suisses ne devrait ainsi représenter plus que 30,2% du PIB en 2017.

Finances de la Confédération

Pour l'année 2014, un excédent de 121 mios était prévu au budget. Les dernières extrapolations de la Confédération du 13 août 2014 prévoient toutefois une diminution des recettes de 2,0 mrd ainsi qu'une diminution des dépenses de 1,9 mrd. L'écart le plus important au niveau des recettes provient de l'impôt fédéral direct, lequel avait été surestimé de 1,0 mrd en 2013. De plus des diminutions par rapport aux prévisions budgétaires se dessinent pour la taxe sur le tabac (-174 mios), les droits de timbre spécial (-100 mios), l'impôt sur les maisons de jeu (-65 mios) et les impôts sur les véhicules automobiles (-60 mios).

Le projet de budget 2015 de la Confédération fait état d'un excédent de financement ordinaire de 524 mios. Pour assurer le respect du frein à l'endettement, le Conseil fédéral a pris des mesures d'économies pour un montant de 700 mios. Une hausse de 1 mrd est attendue en 2015 pour la dette brute, qui atteint ainsi 109,6 milliards.

Pour les années 2016 à 2018, le plan financier de la Confédération prévoit une croissance moyenne des dépenses (2,6%) inférieure à celle des recettes (4,0%), dopée notamment par la progression de l'impôt fédéral direct. Ce différentiel de croissance devrait engendrer une forte amélioration des excédents structurels sur la période considérée. Toutefois, ces résultats se basent sur l'hypothèse que la place économique suisse restera compétitive pour les entreprises et que les bénéficiaires imposables poursuivront de ce fait leur forte croissance actuelle, ainsi que sur l'hypothèse que le programme de consolidation et de réexamen des tâches (CRT 2014) sera mis en œuvre dans son intégralité. De plus, le plan financier adopté par le Conseil fédéral en juin 2014 ne tient pas compte de certains projets de réforme importants, tels que la troisième réforme de l'imposition des entreprises.

Finances des communes valaisannes

Les chiffres consolidés au 31 décembre 2013 des 135 communes municipales sont une nouvelle fois

Die Verschuldung der öffentlichen Hand bleibt in der Schweiz (gemäss den Kriterien von Maastricht) sehr gering im Vergleich zu den meisten Euro-Ländern. Nachdem die Bruttoschulden der öffentlichen Haushalte der Schweiz in den 1990er-Jahren stark angestiegen waren, konnten sie ab 2004 stetig verringert werden. Ende 2012 erreichte die Bruttoschuldenquote der öffentlichen Haushalte insgesamt 36,4% des BIP, was deutlich unter der Schuldengrenze nach Maastricht (60%) liegt. Gemäss den Prognosen der EFV vom Februar 2014 sollte diese günstige Lage aufgrund des erwarteten Konjunkturaufschwungs in den nächsten Jahren bestehen bleiben. Die Bruttoschuldenquote der öffentlichen Haushalte der Schweiz sollte im Jahr 2017 folglich nicht mehr als 30,2% des BIP ausmachen.

Bundesfinanzen

Für das Jahr 2014 war ein Überschuss von 121 Mio. Franken budgetiert. Die neuste Hochrechnung des Bundes vom 13. August 2014 rechnet allerdings mit Mindereinnahmen von 2,0 Mrd. und mit Minderausgaben von 1,9 Mrd. Die grösste Abweichung auf der Einnahmeseite entfällt auf die direkte Bundessteuer, die 2013 um 1,0 Mrd. zu hoch eingeschätzt wurde. Auch die Schätzungen für die Tabaksteuer (-174 Mio.), die Stempelabgaben (-100 Mio.), die Spielbankenabgabe (-65 Mio.) und die Automobilsteuer (-60 Mio.) waren tiefer als budgetiert.

Die Botschaft zum Budgetentwurf 2015 des Bundes weist einen ordentlichen Finanzierungsüberschuss von 524 Mio. aus. Um die Einhaltung der Schuldenbremse zu gewährleisten, hat der Bundesrat Sparmassnahmen in Höhe von 700 Mio. getroffen. Weiter wird für das Jahr 2015 ein Anstieg der Bruttoschulden um 1 Mrd. auf 109,6 Mrd. erwartet.

Der Finanzplan des Bundes sieht für die Jahre 2016 bis 2018 einen durchschnittlichen Ausgabenanstieg (2,6%) vor, der unter jenem der Einnahmen liegt (4,0%), was vor allem auf die Entwicklung der direkten Bundessteuer zurückzuführen ist. Dieses unterschiedliche Wachstum sollte die strukturellen Überschüsse in der berücksichtigten Periode stark verbessern. Diese Ergebnisse beruhen allerdings auf der Hypothese, dass der Wirtschaftsstandort Schweiz für die Unternehmen wettbewerbsfähig bleibt und dass die steuerbaren Gewinne weiterhin stark ansteigen, sowie auf der Hypothese, dass das Konsolidierungs- und Aufgabenüberprüfungspaket (KAP 2014) vollständig umgesetzt wird. Zudem berücksichtigt der vom Bundesrat im Juni 2014 angenommene Finanzplan einige grosse Reformprojekte nicht, wie beispielsweise die Unternehmenssteuerreform III.

Finanzen der Walliser Gemeinden

Die Auswertungen der Zahlen der 135 Gemeinden vom 31. Dezember 2013 sind einmal mehr sehr gut

globalement excellents. Ainsi et ce quasiment pour la dixième fois consécutive, la situation générale s'est améliorée. Tous les indicateurs financiers retenus sont appréciés « très bien » à « bien ».

Si cette excellente santé financière et les importants volumes d'investissements réalisés permettent d'envisager l'avenir avec une certaine sérénité, de nombreux risques et incertitudes demeurent quant aux années à venir.

Le resserrement de la marge de manœuvre tant des finances de la Confédération que du canton pourrait également être ressenti au niveau des finances communales. Les incidences financières directes de l'application de la Lex Weber et de la nouvelle loi fédérale sur l'aménagement du territoire ne sont pas chiffrables, à peine estimables. Elles sont signes d'insécurité. De plus, les communes ne font pas exception. Tout comme les autres collectivités, elles disposeront de moins de moyens parce que les recettes fiscales stagnent, respectivement régressent, en raison tant de la situation économique morose que des diverses réformes fiscales en cours.

Elaboration de la planification intégrée pluriannuelle : lignes directrices

Lors de l'élaboration de la planification intégrée pluriannuelle, le Conseil d'Etat a tenu compte des dispositions et paramètres ci-après.

Stratégie de la planification financière

Alors que les budgets et comptes des années précédentes présentaient des résultats positifs, le compte 2013 a bouclé sur des résultats déficitaires, autant en termes d'excédent de charges que d'insuffisance de financement. Aussi, pour la première fois depuis l'introduction du frein aux dépenses et à l'endettement, les exigences d'équilibre financier n'ont pas été respectées. A l'avenir, le retour à des résultats favorables constitue l'objectif principal de la stratégie de la planification financière du Conseil d'Etat.

A ce titre, les données financières présentées dans cette planification constituent le cadre financier dans lequel les activités et les missions de l'Etat devront évoluer ces prochaines années. Pour 2016 à 2018, les départements ont énoncé leurs objectifs et mesures prioritaires au chapitre « Objectifs et planification financière par département et par domaine d'intervention ». Ces mesures feront encore l'objet d'une priorisation, de choix définitifs par le Conseil d'Etat pour correspondre pleinement aux ressources financières mises en évidence dans la présente planification. La réalisation de certaines priorités pourra ainsi être différée voire abandonnée et leur rythme de mise en œuvre adapté.

ausgefallen. Somit hat sich die Gesamtsituation zum zehnten Mal in Folge verbessert. Alle verwendeten Finanzkennzahlen werden als « sehr gut » bis « gut » eingeschätzt.

Diese sehr gute finanzielle Gesundheit erlaubt zusammen mit den wichtigen realisierten Investitionsvolumen einen gelassenen Blick in die Zukunft obschon in den kommenden Jahren gewisse Risiken und Unsicherheiten bestehen.

Die Verringerung des Handlungsspielraums bei den Bundes- ebenso wie bei den Kantonsfinanzen könnte sich auch auf die Gemeindefinanzen auswirken. Die direkten finanziellen Auswirkungen der Umsetzung der Lex Weber und des neuen Bundesgesetzes über die Raumplanung sind nicht quantifizierbar und lassen sich kaum abschätzen. Das sind Zeichen von Unsicherheit. Darüber hinaus bilden die Gemeinden hier keine Ausnahme. Wie auch die anderen Körperschaften werden sie über weniger Mittel verfügen, da die Steuereinnahmen aufgrund der düsteren Wirtschaftslage der verschiedenen laufenden Steuerreformen stagnieren bzw. sinken.

Leitlinien für die Erarbeitung der integrierten Mehrjahresplanung

Bei der Ausarbeitung der integrierten Mehrjahresplanung hat der Staatsrat die folgenden Bestimmungen und Parameter berücksichtigt.

Strategie der Finanzplanung

Wiesen die Budgets und Rechnungen der Vorjahre noch positive Ergebnisse aus, schloss die Rechnung 2013 mit negativen Ergebnissen ab. Es resultieren ein Aufwandüberschuss und ein Finanzierungsfehlbetrag. Auch wurden die Anforderungen des finanziellen Gleichgewichts zum ersten Mal seit der Einführung der Ausgaben- und Schuldenbremse nicht eingehalten. In Zukunft wird die Rückkehr zu guten Ergebnissen das wichtigste Ziel der Strategie der Finanzplanung des Staatsrates sein.

Die in dieser Planung präsentierten Finanzdaten bilden den finanziellen Rahmen, in dem sich die Tätigkeiten und Aufgaben des Staates in den kommenden Jahren bewegen sollten. Für die Planungsjahre 2016 bis 2018 haben die Departemente ihre Ziele und prioritären Massnahmen genannt (siehe Kapitel « Ziele und Finanzplanung, gegliedert nach Departementen und Sachgebieten »). Für diese Massnahmen wird der Staatsrat noch eine genaue Prioritätenordnung erstellen und eine definitive Auswahl treffen, damit die Massnahmen vollständig mit den in der vorliegenden Planung aufgezeigten Finanzressourcen übereinstimmen. Die Umsetzung gewisser Prioritäten kann daher entweder aufgeschoben, aufgegeben oder angepasst werden.

En sus de la première phase de l'examen de tâches et des structures entérinée par le Grand Conseil en mars 2014 (ETS1), le Conseil d'Etat présente, dans le cadre du projet de budget 2015, une série de mesures supplémentaires afin de parvenir à l'équilibre budgétaire et ce, tenant compte de l'amortissement partiel du découvert du compte 2013. Les incidences financières de ces deux décrets, ainsi que le principe d'un amortissement des découverts 2013 et 2014 étalé sur trois ans, sont pris en compte dans le plan financier 2015-2018. Parallèlement, la deuxième phase de l'examen de tâches et des structures (ETS2) se poursuit. Cette analyse permettra, d'une part, de respecter le cadre financier établi et, d'autre part, de dégager les moyens financiers utiles pour répondre aux opportunités et défis futurs tout en assurant la cohérence et la continuité avec les mesures prises dans le budget 2015.

Nebst der ersten Phase der Prüfung der Aufgaben und Strukturen des Staates (PAS1), die vom Grossen Rat im März 2014 angenommen wurde, legt der Staatsrat im Rahmen des Budgetentwurfs 2015 eine Reihe zusätzlicher Massnahmen vor, um das Budgetgleichgewicht zu erreichen. Dies unter Berücksichtigung der teilweisen Abschreibung der Unterdeckung der Rechnung 2013. Die finanziellen Auswirkungen dieser beiden Dekrete sowie der Grundsatz einer über drei Jahre gestaffelten Abschreibung der Unterdeckungen 2013 und 2014 werden im Finanzplan 2015-2018 berücksichtigt. Parallel dazu wird die zweite Phase der Prüfung der Aufgaben und Strukturen des Staates (PAS2) fortgeführt. Dank dieser Analyse kann einerseits der gesetzte finanzielle Rahmen eingehalten werden, andererseits werden dadurch Mittel für künftige Chancen und Herausforderungen verfügbar gemacht, wobei die Kohärenz und Kontinuität mit den im Budget 2015 vorgesehenen Massnahmen gewährleistet wird.

Programme législatif

Département des finances et des institutions

	2015	2016	2017	2018	
Révision de la Constitution dans la mesure où elle touche les libertés individuelles et les droits fondamentaux		■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Verfassungsrevision in Bereichen, welche die persönliche Freiheit und die Grundrechte betreffen
Révision constitutionnelle et législative touchant à l'organisation territoriale et institutionnelle du canton	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Verfassungs- und Gesetzesänderungen im Zusammenhang mit der territorialen und institutionellen Organisation des Kantons

Gesetzgebungsprogramm

Departement für Finanzen und Institutionen

Département de la santé, des affaires sociales et de la culture

	2015	2016	2017	2018	
Loi d'application de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite (révision partielle : autorité de surveillance)	■ ■ ■ ■				Einführungsgesetz zum Bundesgesetz über Schuldbetreibung und Konkurs (Teilrevision : Aufsichtsbehörde)
Loi cantonale sur le travail du 16 novembre 1966 (révision totale)	■ ■ ■ ■				Kantonales Arbeitsgesetz vom 16. November 1966 (Totalrevision)
Révision de la loi sur la santé			■ ■ ■ ■		Revision des Gesundheitsgesetzes
Révision de la loi sur les secours	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Revision des Gesetzes über das Rettungswesen
Loi sur la promotion de la culture du 15 novembre 1996 (modifications)	■ ■ ■ ■				Kulturförderungsgesetz (KFG) vom 15. November 1996 (Änderungen)

Departement für Gesundheit, Soziales und Kultur

	2015	2016	2017	2018	
Loi sur l'instruction publique du 4 juillet 1962 (partie générale - modifications liées à HarmoS et à la Convention scolaire romande)		■ ■ ■ ■			Gesetz über das öffentliche Unterrichtswesen vom 4. Juli 1962 (Änderungen im Zusammenhang mit HarmoS und der Westschweizer Schulvereinbarung)
Loi sur l'enseignement spécialisé du 25 juin 1986 (modifications)	■ ■ ■ ■				Gesetz über die Hilfs- und Sonderschulen vom 25. Juni 1986 (Änderungen)
Loi sur le Secondaire 2 (EVAMAR 2)			■ ■ ■ ■		Gesetz über die Mittelschule (EVAMAR 2)
Loi sur la formation et la recherche universitaires (LFRU) du 2 février 2001 (modifications)		■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Gesetz über Bildung und Forschung von universitären Hochschulen und Forschungsinstituten vom 2. Februar 2001 (Änderungen)
Constitution cantonale du 8 mars 1907 (modification - Pouvoir judiciaire - Conseil de la magistrature)	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Kantonsverfassung vom 8. März 1907 (Änderung - richterliche Gewalt - Justizrat)
Loi d'application du code pénal suisse (modification - révision annoncée du droit des sanctions)	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Einführungsgesetz zum Schweizerischen Strafgesetzbuch (angekündigte Revision des Sanktionenrechts)
Loi sur la prostitution	■ ■ ■ ■				Gesetz über die Prostitution
Constitution cantonale du 8 mars 1907 (modification - Pouvoir judiciaire - révision des articles 60 et suivants)	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Verfassung des Kantons Wallis vom 8. März 1907 (Änderung - richterliche Gewalt - Revision der Artikel 60 und folgende)
Loi sur le Conseil de la magistrature (loi découlant de la modification de la Constitution, Pouvoir judiciaire)		■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Gesetz über den Justizrat (neues Gesetz, welches sich aus der Verfassungsänderung [richterliche Gewalt] ergibt)
Révision de la loi sur l'organisation de la Justice du 11 février 2009 (révision découlant de l'institution d'un Conseil de la magistrature)		■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Revision des Gesetzes über die Rechtspflege vom 11. Februar 2009 (Revision aufgrund der Gründung eines Justizrates)
Révision de la loi d'application du code pénal suisse - Obligation de renseigner (art. 28a) / Devoir de signalement (art. 28b)	■ ■ ■ ■				Revision des Einführungsgesetzes zum Schweizerischen Strafgesetzbuch - Auskunftspflicht (Art. 28a) / Meldepflicht (Art. 28b)
Révision de la loi sur la police cantonale	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Revision des Gesetzes über die Kantonspolizei
Révision de la loi sur la profession d'avocat			■ ■ ■ ■		Revision des Gesetzes über den Anwaltsberuf
Loi d'application de la loi fédérale sur la formation professionnelle (LALFPr) du 13 juin 2008 (adaptation aux dispositions de la loi fédérale sur la formation continue (LFCo) du 20 juin 2014)		■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Einführungsgesetz zum Bundesgesetz über die Berufsbildung (EGBBG) vom 13. Juni 2008 (Anpassung an die Bestimmungen des Bundesgesetzes über die Weiterbildung (WeBiG) vom 20. Juni 2014)
Loi sur la formation continue des adultes du 2 février 2001 (adaptation aux dispositions de la loi fédérale sur la formation continue (LFCo) du 20 juin 2014)	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Weiterbildungsgesetz vom 2. Februar 2001 (Anpassung an die Bestimmungen des Bundesgesetzes über die Weiterbildung (WeBiG) vom 20. Juni 2014)

	2015	2016	2017	2018	
Révision de la loi cantonale sur l'énergie du 15 janvier 2004, suite à l'adoption de la loi fédérale	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Revision des Energiegesetzes vom 15. Januar 2004 infolge der Annahme des Bundesgesetzes
Révision de la loi concernant l'application de la loi fédérale sur l'aménagement du territoire (LcAT) 2 ^e étape	■ ■ ■ ■				Revision des Gesetzes zur Ausführung des Bundesgesetzes über die Raumplanung (kRPG) 2.Etappe
Loi d'application de la loi fédérale sur la géoinformation du 5 octobre 2007	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Ausführungsgesetz zum Bundesgesetz über Geoinformation vom 5. Oktober 2007
Modification de la loi sur l'utilisation des forces hydrauliques du 28 mars 1990 : consultation et débat par le Grand Conseil	■ ■ ■ ■				Revision des Gesetzes über die Nutzbarmachung der Wasserkräfte vom 28. März 1990 : Konsultation und Debatte durch den Grossen Rat
Loi sur le soutien aux remontées mécaniques	■ ■ ■ ■				Gesetz zur Förderung von Bergbahnen
Révision de la loi concernant l'adhésion du canton du Valais à l'accord intercantonal sur les marchés publics du 8 mai 2003 [si l'autorité intercantonale adopte un nouvel accord intercantonal]	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Revision des Gesetzes betreffend den Beitritt des Kantons Wallis zur Interkantonalen Vereinbarung über das öffentliche Beschaffungswesen vom 8. Mai 2003 (falls das interkantonale Organ eine neue Vereinbarung annimmt)

	2015	2016	2017	2018	
Révision partielle de la loi sur les transports publics	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Teilrevision des Gesetzes über den öffentlichen Verkehr
Révision totale de la loi sur les constructions	■ ■ ■ ■				Totalrevision des Baugesetzes
Révision totale de l'ordonnance sur les constructions	■ ■ ■ ■				Totalrevision der Bauverordnung

A ce programme législatif pourrait s'ajouter la révision des dispositions légales en lien avec les différentes mesures du décret concernant la première phase de l'examen des tâches et des structures de l'Etat (ETS1) et/ou du décret concernant l'application des dispositions sur le frein aux dépenses et à l'endettement dans le cadre du budget 2015.

Enfin, relevons que le Conseil d'Etat établit pour la fin mai et pour la fin novembre de chaque année une planification semestrielle des objets qu'il désire voir traités par le Grand Conseil, conformément à l'article 63 alinéa 2 de la loi sur l'organisation des Conseils et les rapports entre les pouvoirs.

Zu diesem Gesetzgebungsprogramm könnte die Revision der Gesetzesbestimmungen im Zusammenhang mit den verschiedenen Massnahmen des Dekrets über die erste Phase der Prüfung der Aufgaben und Strukturen des Staates (PAS1) und/oder des Dekrets betreffend die Anwendung der Bestimmungen der Ausgaben- und Schuldenbremse im Rahmen des Budgets 2015 hinzukommen.

Es ist zu erwähnen, dass der Staatsrat gemäss Artikel 63 Absatz 2 des Gesetzes über die Organisation der Räte und die Beziehungen zwischen den Gewalten dem Grossen Rat jeweils auf Ende Mai und Ende November die Halbjahresplanung der Geschäfte unterbreitet, welche dieser behandeln soll.

Données financières

Finanzdaten

Aperçu général

Gesamtüberblick

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2013	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2014	2015	2016	2017	2018	
Compte de fonctionnement							Laufende Rechnung
Revenus	3'134.6	3'153.6	3'167.1	3'107.5	3'165.4	3'218.9	Ertrag
Charges	3'188.2	3'148.2	3'141.8	3'041.6	3'102.5	3'185.4	Aufwand
Excédent de revenus (+) / charges (-) avant amortissement du découvert	-53.5	5.4	25.3	65.9	62.9	33.5	Ertrags- (+) / Aufwandüberschuss (-) vor Abschreibung der Unterdeckung
Amortissement du découvert comptable	-	-	17.8	51.2	51.2	33.3	Abschreibung der buchhalterischen Unterdeckung
Excédent de revenus (+) / charges (-)	-53.5	5.4	7.4	14.7	11.7	0.2	Ertrags- (+) / Aufwandüberschuss (-)
<i>Y compris l'impact minimum des mesures d'équilibre budgétaire</i>				80.0	97.0	120.0	<i>Inklusive der minimalen Auswirkungen der Massnahmen für das Budgetgleichgewicht</i>
Compte des investissements							Investitionsrechnung
Investissements nets	201.8	186.5	189.1	177.7	178.8	175.3	Netto-Investitionen
Financement							Finanzierung
Résultat du compte de fonctionnement	-53.5	5.4	7.4	14.7	11.7	0.2	Ergebnis der Laufenden Rechnung
Amortissements du patrimoine administratif	172.7	183.2	194.6	172.7	176.8	175.1	Abschreibungen des Verwaltungsvermögens
Amortissement du découvert comptable	-	-	17.8	51.2	51.2	33.3	Abschreibung der buchhalterischen Unterdeckung
Marge d'autofinancement	119.1	188.6	219.9	238.5	239.7	208.7	Selbstfinanzierungsmarge
Investissements nets	201.8	186.5	189.1	177.7	178.8	175.3	Netto-Investitionen
Excédent (+) / Insuffisance (-) de financement avant amortissement du découvert	-82.6	2.0	30.8	60.9	60.9	33.3	Finanzierungsüberschuss (+) / -fehlbetrag (-) vor Abschreibung der Unterdeckung
Amortissement du découvert financier	-	-	27.5	60.9	60.9	33.3	Abschreibung der finanziellen Unterdeckung
Excédent (+) / Insuffisance (-) de financement	-82.6	2.0	3.3	0.0	0.0	0.0	Finanzierungsüberschuss (+) / -fehlbetrag (-)
Degré d'autofinancement	59.0%	101.1%	116.3%	134.3%	134.0%	119.0%	Selbstfinanzierungsgrad

La planification financière 2015-2018 présente des résultats positifs pour chacune des quatre années. Ces résultats permettent un amortissement des découverts 2013 et 2014 (prévisible) étalé sur trois ans (2015-2017 pour le découvert 2013, 2016-2018 pour le découvert 2014 prévisible). La planification définit les objectifs financiers à poursuivre en vue du respect du frein aux dépenses et à l'endettement sur l'ensemble de la période sous revue, tenant compte de l'impact minimum des mesures d'équilibre budgétaire encore à entreprendre. L'examen des tâches et des structures (ETS2) notamment contribuera à l'atteinte des objectifs d'équilibre visés.

Le projet de budget 2015 soumis à l'approbation du Grand Conseil boucle avec un excédent de financement de 30,8 mios, lequel permet un amortissement du découvert 2013 à hauteur de 27,5 mios. Pour les années de planification 2016 à 2018, le Conseil d'Etat prévoit des excédents de financement (avant

Die Finanzplanung 2015-2018 weist für jedes der vier Planungsjahre positive Ergebnisse aus. Diese Ergebnisse ermöglichen eine über drei Jahre gestaffelte Abschreibung der Unterdeckungen 2013 und 2014 (2015-2017 für die Unterdeckung 2013 sowie 2016-2018 für die absehbare Unterdeckung 2014). Die Finanzplanung legt Ziele fest, die über die gesamte berücksichtigte Periode zu verfolgen sind, um die Ausgaben- und Schuldenbremse einzuhalten, wobei die minimalen Auswirkungen der für das Budgetgleichgewicht zu treffenden Massnahmen berücksichtigt werden. Die Prüfung der Aufgaben und Strukturen (PAS2) wird dazu beitragen, das angestrebte Gleichgewicht zu erreichen.

Der dem Grossen Rat unterbreitete Budgetentwurf 2015 weist einen Finanzierungsüberschuss von 30,8 Mio. Franken aus, der eine Abschreibung der Unterdeckung 2013 in Höhe von 27,5 Mio. erlaubt. Für die Planungsjahre 2016 bis 2018 sieht der Staatsrat Finanzierungsüberschüsse (vor

amortissement des découverts) de 60,9 mios en 2016 et 2017, et de 33,3 mios en 2018. L'entier de ces excédents sert à l'amortissement des découverts 2013 (réalisé) et 2014 (prévisible), le Gouvernement entendant ainsi maintenir une situation financière saine.

Ce dernier prévoit l'évolution de son compte de fonctionnement avec un accroissement des charges de 1,4% sur l'ensemble de la période 2015 à 2018, et une progression des revenus de 1,6%.

Le compte de fonctionnement présente ainsi des revenus variant de 3,17 mrd au projet de budget 2015 à 3,22 mrd au plan financier 2018 et des charges de fonctionnement de 3,14 mrd pour 2015 à 3,19 mrd pour 2018. Il clôture ainsi avec des excédents de revenus (avant amortissement des découverts comptables 2013 et 2014) de 25,3 mios au projet de budget 2015, 65,9 mios au plan financier 2016, 62,9 mios en 2017 et 33,5 mios en 2018.

A ce titre, le plan financier présenté tient compte pour l'heure d'un impact minimum de mesures d'équilibre budgétaire à entreprendre de l'ordre de 80 mios pour 2016, 97 mios pour 2017 et 120 mios pour 2018 (globalement). Ces montants représentent l'écart entre les consignes déposées par les services et les départements (sans la composante d'inflation) et les moyens financiers disponibles. Cet écart devra être comblé lors des prochaines années par l'intermédiaire de travaux de priorisation, d'étalement de projets, respectivement de l'analyse des tâches et des structures (ETS2).

Le compte des investissements présente des dépenses nettes de 189,1 mios au projet de budget 2015. Pour les années de planification, la politique d'investissement arrêtée par le Gouvernement conduit à des investissements nets de 177,7 mios en 2016, 178,8 mios en 2017 et 175,3 mios en 2018, y compris les investissements financés par des fonds de financement spécial.

Concernant les investissements non financés par des fonds, ces derniers se montent à 145,9 mios au projet de budget 2015 (hors recette extraordinaire ponctuelle). Le Gouvernement envisage de reconduire ce montant pour les années à venir.

La marge d'autofinancement (ou cash flow) dégagée, avant prise en compte des amortissements ordinaires et supplémentaires, se monte à 219,9 mios au projet de budget 2015. Le plan financier prévoit, compte tenu des mesures d'équilibre budgétaire à prendre, des marges de 238,5 mios en 2016, 239,7 mios en 2017, et 208,7 mios en 2018. Sans ces mesures, les marges d'autofinancement seraient de 158,5 mios en 2016, 142,7 mios en 2017, et 88,7 mios en 2018.

Abschreibung der Unterdeckungen) von 60,9 Mio. in den Jahren 2016 und 2017 und von 33,3 Mio. im Jahr 2018 vor. Die gesamten Überschüsse dienen der Abschreibung der Unterdeckung 2013 (realisiert) und 2014 (absehbar), womit die Regierung eine gesunde Finanzsituation beibehalten will.

Die Regierung sieht eine Entwicklung ihrer Laufenden Rechnung mit einer Aufwandszunahme um 1,4% über die gesamte Periode 2015 bis 2018 und einem Ertragsanstieg um 1,6% vor.

Die Laufende Rechnung weist damit Erträge zwischen 3,17 Mrd. im Budgetentwurf 2015 und 3,22 Mrd. im Finanzplan 2018 sowie einen Aufwand von 3,14 Mrd. für 2015 und 3,19 Mrd. für 2018 aus. Sie schliesst mit Aufwandüberschüssen (vor Abschreibung der buchhalterischen Unterdeckungen 2013 und 2014) von 25,3 Mio. im Budgetentwurf 2015, 65,9 Mio. im Finanzplan 2016, 62,9 Mio. im Jahr 2017 und 33,5 Mio. im Jahr 2018.

Der vorgelegte Finanzplan berücksichtigt aktuell minimale Auswirkungen der Massnahmen, die für das Budgetgleichgewicht zu treffen sind, in der Grössenordnung von 80 Mio. für 2016, 97 Mio. für 2017 und 120 Mio. für 2018 (global). Diese Beträge stellen die Abweichung zwischen den Budgets, die von den Dienststellen und Departementen (ohne die Komponente der Inflation) eingereicht werden, und den verfügbaren Mitteln dar. Diese Abweichung sollte in den kommenden Jahren durch Priorisierungsarbeiten, die Staffelung von Projekten beziehungsweise die Analyse der Aufgaben und Strukturen (PAS2) ausgeglichen werden.

Die Investitionsrechnung weist im Budgetentwurf 2015 Nettoausgaben von 189,1 Mio. aus. Für die Planungsjahre geht die von der Regierung erlassene Investitionspolitik von Nettoinvestitionen von 177,7 Mio. im Jahr 2016, 178,8 Mio. 2017 und 175,3 Mio. 2018 aus, einschliesslich der über Spezialfinanzierungsfonds finanzierten Investitionen.

Die nicht über Fonds finanzierten Investitionen belaufen sich im Budgetentwurf 2015 auf 145,9 Mio. (abgesehen von einer einmaligen ausserordentlichen Einnahme). Die Regierung sieht vor, für die kommenden Jahre an diesem Betrag festzuhalten.

Die Selbstfinanzierungsmarge (oder Cash Flow) vor Berücksichtigung der ordentlichen und zusätzlichen Abschreibungen beläuft sich im Budgetentwurf 2015 auf 219,9 Mio. Der Finanzplan sieht unter Berücksichtigung der für das Budgetgleichgewicht zu treffenden Massnahmen Margen von 238,5 Mio. im Jahr 2016, 239,7 Mio. 2017 und 208,7 Mio. 2018 vor. Ohne diese Massnahmen würden sich die Selbstfinanzierungsmargen im Jahr 2016 auf 158,5 Mio., 2017 auf 142,7 Mio. und 2018 auf 88,7 Mio. belaufen.

Pour chacune des années de la planification intégrée pluriannuelle 2015-2018, les dépenses nettes d'investissement (y compris les investissements financés par des fonds de financement spécial) sont intégralement couvertes par la marge d'autofinancement qui se dégage du compte de fonctionnement. Il en résulte des excédents de financement de 30,8 mios au budget 2015, 60,9 mios aux plans 2016 et 2017, et 33,3 mios au plan 2018. Ces résultats permettent d'amortir sur trois ans les découverts financiers 2013 (réalisé) et 2014 (prévisible) et de respecter ainsi le frein à l'endettement sur l'ensemble de la période.

Par ce plan financier, l'endettement net du canton, qui se monte à 1,20 mrd à fin 2013, baisse à 1,08 mrd à fin 2018. La dette nette par habitant de 3'742 francs à fin 2013 diminue à 3'126 francs à fin 2018.

Für jedes der Planungsjahre 2015-2018 sind die Nettoinvestitionen (einschliesslich der über Spezialfinanzierungsfonds finanzierten Investitionen) vollständig durch die Selbstfinanzierungsmarge aus der Laufenden Rechnung gedeckt. Daraus ergibt sich ein Finanzierungsüberschuss von 30,8 Mio. im Budget 2015, 60,9 Mio. in den Finanzplänen 2016 und 2017 und 33,3 Mio. im Finanzplan 2018. Mit diesen Ergebnissen können die finanziellen Unterdeckungen 2013 (realisiert) und 2014 (absehbar) über drei Jahre abgeschrieben werden, womit während der gesamten Periode die Schuldenbremse respektiert werden kann.

Mit diesem Finanzplan sinkt die Nettoverschuldung des Kantons, die sich Ende 2013 auf 1,20 Mrd. beläuft, Ende 2018 auf 1,08 Mrd. Die Pro-Kopf-Verschuldung von 3'742 Ende 2013 sinkt per Ende 2018 auf 3'126 Franken.

Détermination de l'enveloppe d'investissement et de fonctionnement

Festlegung der Globalbudgets für die Investitionsrechnung und die Laufende Rechnung

[EN MILLIONS DE FRANCS]	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			[IN MILLIONEN FRANKEN]
	2014	2015	2016	2017	2018	
Moyens libres d'affectation						Frei verfügbare Mittel
Recettes fiscales	1'169.3	1'171.1	1'187.0	1'202.3	1'183.0	Steuererträge
Parts aux recettes fédérales	665.8	672.4	684.3	697.8	712.5	Anteil der Bundeserträge
	1'835.1	1'843.5	1'871.3	1'900.1	1'895.5	
Politique d'investissement (enveloppe globale d'investissement)						Investitionspolitik (Globalbudget der Investitionsrechnung)
Investissements nets (hors investissements financés par des fonds)	147.9	145.9	145.9	145.9	145.9	Netto-Investitionen (ohne durch Fonds finanzierte Investitionen)
Autres éléments de politique sectorielle						Andere Elemente - Sektoralpolitik
Politique salariale	982.1	930.2	940.3	953.0	975.5	Lohnpolitik
Intérêts passifs et amortissements financiers	54.2	56.4	56.5	56.5	56.4	Passivzinsen und Abschreibungen
Péréquation financière intercommunale	32.5	34.6	35.7	37.4	36.9	Interkommunaler Finanzausgleich
Recette extraordinaire ponctuelle		-3.4				Einmalige ausserordentliche Einnahme
Excédent de financement planifié	2.0	30.8	60.9	60.9	33.3	Geplanter Finanzierungsüberschuss
Enveloppe globale de fonctionnement*	616.5	649.1	632.1	646.4	647.4	Globalbudget der Laufenden Rechnung*
Evolution en %		5.3%	-2.6%	2.3%	0.2%	Entwicklung in %

* non compris les prélèvements aux fonds de financement spécial pour le financement des investissements

* ohne Entnahmen aus den Spezialfinanzierungsfonds für Investitionen

La procédure d'établissement de la planification financière consiste à déterminer, dans un premier temps, les moyens libres d'affectation et, sur cette base, à définir les priorités dans les enveloppes d'investissement et de fonctionnement.

Le canton du Valais est soumis à l'exigence constitutionnelle du frein aux dépenses et à l'endettement. En d'autres termes, il n'est pas autorisé à dépenser plus qu'il n'encaisse. Pour établir sa planification financière, le Gouvernement doit donc

Bei der Finanzplanung werden zunächst die frei verfügbaren Mittel bestimmt und anschliessend den Globalbudgets für die Investitionsrechnung und die Laufende Rechnung zugewiesen.

Der Kanton Wallis hat gemäss Verfassung die Ausgaben- und Schuldenbremse einzuhalten. Das heisst vereinfacht, dass er nicht mehr ausgeben darf als er einnimmt. Um zu wissen, wie viel Geld für die Umsetzung ihrer Politik zur Verfügung steht

connaître en premier lieu les moyens dont il pourra disposer librement pour mener à bien sa politique (autrement dit, les moyens libres d'affectation), tout en respectant l'exigence constitutionnelle du frein aux dépenses et à l'endettement.

La planification intégrée pluriannuelle 2015-2018 s'inscrit à ce titre dans un contexte financier particulier. En effet, le compte 2013 du canton du Valais a clôturé avec une insuffisance de financement de 82,6 mios et les premières estimations laissent présager un découvert financier prévisible de l'ordre de 100 mios au compte 2014. Dans le cadre du budget 2015, le Conseil d'Etat propose au Grand Conseil de répartir l'amortissement de ces découverts sur trois ans. La fixation des enveloppes d'investissement et de fonctionnement pour la planification intégrée pluriannuelle 2015-2018 doit par conséquent permettre de dégager des excédents de financement suffisants pour l'amortissement de ces découverts entre 2015 et 2018.

Le scénario d'évolution des moyens libres d'affectation, conjugué à l'objectif visé en termes d'excédents de financement, constitue donc le cadre financier maximum dans lequel le Gouvernement peut déployer ses activités d'investissement et de fonctionnement.

A connaissance de ces moyens, le Gouvernement arrête sa politique d'investissement en gardant notamment en perspective les coûts induits sur le compte de fonctionnement. A ce stade de la procédure de planification sont également arrêtées les politiques sectorielles comme la politique du personnel ou les éléments particuliers tels que la péréquation intercommunale. Le montant restant à disposition, après ces opérations et tenant compte de l'amortissement des découverts financiers, constitue le montant net qui peut être dévolu aux autres activités de fonctionnement. Il représente l'enveloppe nette de fonctionnement.

Le tableau « Détermination de l'enveloppe d'investissement et de fonctionnement » ci-devant présente le résultat chiffré de cette procédure. La suite de ce document présente chacune des étapes plus en détail.

und die Ausgaben- und Schuldenbremse nie aus den Augen zu verlieren, muss die Regierung die frei verfügbaren Mittel genau kennen.

Die integrierte Mehrjahresplanung 2015-2018 fügt sich in einen besonderen finanziellen Kontext. Die Rechnung 2013 des Kantons Wallis weist nämlich einen Finanzierungsfehlbetrag von 82,6 Mio. Franken aus und die ersten Schätzungen weisen darauf hin, dass in der Rechnung 2014 mit einer finanziellen Unterdeckung in der Grössenordnung von 100 Mio. zu rechnen ist. Im Rahmen des Budgets 2015 schlägt der Staatsrat dem Grossen Rat vor, die Abschreibung dieser Unterdeckungen über drei Jahre durchzuführen. Die Festlegung der Globalbudgets für die Investitionsrechnung und die Laufende Rechnung der integrierten Mehrjahresplanung 2015-2018 muss folglich ermöglichen, einen genügend grossen Finanzierungsüberschuss zu erzielen, um diese Unterdeckungen zwischen 2015 und 2018 abzuschreiben.

Die Entwicklung der frei verfügbaren Mittel, gekoppelt mit dem angestrebten Ziel eines Finanzierungsüberschusses, gibt also den maximalen finanziellen Spielraum vor, in dem die Regierung Investitionen und laufende Aufwendungen tätigen kann.

Sobald die frei verfügbaren Mittel bekannt sind, legt die Regierung (unter Berücksichtigung der Kostenauswirkungen auf die Laufende Rechnung) ihre Investitionspolitik fest. In diesem Planungsstadium werden auch verschiedene sektoralpolitische Aspekte (z.B. Personalpolitik) und besondere Elemente wie der interkommunale Finanzausgleich festgelegt. Der nach diesen Vorgängen und unter Berücksichtigung der Abschreibung der finanziellen Unterdeckungen verbleibende Betrag stellt den Nettobetrag dar, der für die anderen Tätigkeiten der Laufenden Rechnung eingesetzt werden kann – also das Netto-Globalbudget der Laufenden Rechnung.

Die Tabelle « Festlegung der Globalbudgets für die Investitionsrechnung und die Laufende Rechnung » zeigt das Ergebnis dieser Berechnungen. Im Weiteren werden die einzelnen Schritte im Detail aufgezeigt.

Moyens libres d'affectation

Frei verfügbare Mittel

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
	RECHNUNG 2013	2014	2015	2016	2017	2018	
Moyens libres d'affectation							Frei verfügbare Mittel
Recettes fiscales	1'119.7	1'169.3	1'171.1	1'187.0	1'202.3	1'183.0	Steuererträge
Part aux recettes fédérales	669.8	665.8	672.4	684.3	697.8	712.5	Anteil der Bundeserträge
	1'789.6	1'835.1	1'843.5	1'871.3	1'900.1	1'895.5	
Evolution en %		2.5%	0.5%	1.5%	1.5%	-0.2%	Entwicklung in %

Comme énoncé précédemment, le respect du frein aux dépenses et à l'endettement implique que le canton du Valais ne peut pas dépenser plus qu'il n'encaisse. Les moyens libres d'affectation constituent donc le montant net maximum pouvant être utilisé durant un exercice, pour le fonctionnement et les investissements. Ils sont constitués essentiellement des impôts et des parts aux recettes fédérales, déductions faites de la partie rétrocédée ou affectée de certaines recettes.

Les prévisions pour la planification 2015-2018 conduisent à considérer que le canton du Valais dispose de 1,87 mrd en 2016, 1,90 mrd en 2017 et 1,90 mrd en 2018 pour couvrir ses charges courantes de fonctionnement, poursuivre sa politique d'investissement, ainsi que permettre l'amortissement des découverts financiers 2013 et 2014 (prévisible). Ces moyens évoluent ainsi de la manière suivante sur l'ensemble de la période: +1,5% en 2016 (par rapport au projet de budget 2015), +1,5% en 2017 et -0,2% en 2018.

Wie bereits erwähnt, kann der Kanton Wallis aufgrund der Ausgaben- und Schuldenbremse nicht mehr ausgeben, als er einnimmt. Die frei verfügbaren Mittel sind demnach der Netto-Maximalbetrag, der während eines Geschäftsjahres für die Laufende Rechnung und die Investitionen eingesetzt werden kann. Die frei verfügbaren Mittel bestehen im Wesentlichen aus Steuererträgen und Anteilen an Bundeserträgen, abzüglich der Rückvergütungen und zweckgebundenen Teile einiger Erträge.

Gemäss der Planung 2015-2018 verfügt der Kanton Wallis über frei verfügbare Mittel in der Höhe von 1,87 Mrd. Franken im Jahr 2016, 1,90 Mrd. im Jahr 2017 und 1,90 Mrd. im Jahr 2018, um seine Aufwendungen der Laufenden Rechnung zu decken, seine Investitionspolitik weiterzuerfolgen sowie die finanziellen Unterdeckungen 2013 und 2014 (absehbar) abzuschreiben. Diese Mittel entwickeln sich über die gesamte Periode wie folgt: +1,5% im Jahr 2016 (im Vergleich zum Budgetentwurf 2015), +1,5% im Jahr 2017 und -0,2% im Jahr 2018.

Impôts

Steuern

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2013	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2014	2015	2016	2017	2018	
Impôts sur le revenu et la fortune	743.8	806.6	770.3	786.1	798.8	802.7	Einkommens- und Vermögenssteuern
Impôts sur le bénéfice et le capital	140.4	130.4	127.7	128.7	129.7	130.7	Gewinn- und Kapitalsteuern
Impôts fonciers	19.8	19.7	20.6	20.8	21.0	21.2	Grundstücksteuern
Impôts sur les gains en capital	48.1	44.0	44.0	40.0	40.0	40.0	Vermögensgewinnsteuern
Droits de mutation et de timbre	60.2	61.2	81.3	81.3	81.3	81.3	Vermögensverkehrssteuern
Impôts sur les successions et donations	16.1	13.0	15.0	13.0	13.0	13.0	Erbschafts- und Schenkungssteuern
Impôts véhicules, bateaux et autres impôts sur la propriété et la dépense	61.2	62.2	69.4	70.7	72.1	73.5	Steuern auf Motorfahrzeuge, Schiffe und übrige Besitz- und Aufwandsteuern
Impôts sur les forces hydrauliques	86.0	84.0	91.5	91.5	91.5	91.5	Steuern auf Wasserkraft
Amendes fiscales	1.0	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	Steuerbussen
Total	1'176.4	1'221.6	1'220.2	1'232.6	1'247.9	1'254.4	Total

La planification intégrée pluriannuelle 2015-2018 prévoit des revenus d'impôts progressant de 1,22 mrd en 2015 à 1,25 mrd en 2018, ce qui correspond à une croissance de 2,8% sur l'ensemble de la période.

Cette évolution est déterminée en tenant compte notamment des prévisions conjoncturelles, de l'augmentation du nombre de contribuables (voir remarques concernant l'augmentation de la population au chapitre «Risques et opportunités») et des mesures figurant dans le décret concernant l'application des dispositions sur le frein aux dépenses et à l'endettement dans le cadre du budget 2015. Parmi ces mesures, relevons notamment l'amnistie fiscale partielle, laquelle prévoit des recettes supplémentaires de l'ordre de 3,3 mios à partir de 2016, et le report de la dernière étape de la révision fiscale concernant les impôts sur le revenu

Die integrierte Mehrjahresplanung 2015-2018 sieht eine Zunahme der Steuern von 1,22 Mrd. Franken im Jahr 2015 auf 1,25 Mrd. im Jahr 2018 vor, was einem Wachstum von 2,8% über die gesamte Periode entspricht.

Bei dieser Entwicklung werden die Konjunkturprognosen, die Zunahme der Steuerpflichtigen (siehe Bemerkungen zur Bevölkerungszunahme unter «Risiken und Chancen») und die Massnahmen aus dem Dekret betreffend die Anwendung der Bestimmungen der Ausgaben- und Schuldenbremse im Rahmen des Budgets 2015 berücksichtigt. Unter diesen Massnahmen sei insbesondere auf die teilweise Steueramnestie hingewiesen, die ab 2016 zusätzliche Einnahmen in der Grössenordnung von 3,3 Mio. vorsieht, sowie die Aufschiebung der letzten Etappe der Steuerrevision betreffend die Einkommens- und Vermögenssteuern, welche den

et la fortune, lequel repousse la baisse prévue des recettes fiscales (-9,0 mios) en 2018, date de fin de validité du décret.

Au niveau des autres recettes fiscales, il convient de relever la baisse des impôts sur les gains en capital et des impôts sur les successions et donations dès 2016 (-4,0 mios, respectivement -2,0 mios), dont l'impact net est modéré par la rétrocession du 2/3 des recettes aux communes. Les incertitudes actuelles dans le domaine immobilier expliquent cette évolution. Les autres types d'impôts n'affichent en revanche aucune évolution, ou une légère croissance.

Il y a lieu d'ajouter à ces revenus d'impôts notamment certaines redevances et commissions liées aux recettes fiscales (14,2 mios pour 2016 à 2018) et de déduire les parts affectées, à savoir notamment les rétrocessions aux communes (35,3 mios pour 2016 à 2018) et la ristourne aux communes de l'impôt additionnel sur les mutations des immeubles situés sur leur territoire (20,0 mios par année). Est également déduite l'affectation partielle des impôts sur les forces hydrauliques, laquelle est toutefois suspendue jusqu'en 2018 par le décret concernant la première phase de l'examen des tâches et des structures de l'Etat (ETS1). Une affectation de 25,8 mios est en revanche prévue pour la dernière année de planification. Après ces ajustements, les moyens libres d'affectation provenant des recettes fiscales s'élèvent à 1'187,0 mios en 2016, 1'202,3 mios en 2017 et 1'183,0 mios en 2018.

vorgesehenen Rückgang der Steuereinnahmen (-9,0 Mio.) im Jahr 2018 (Enddatum der Gültigkeitsdauer des Dekrets) hinauszögert.

Bei den anderen Steuereinnahmen sei auf die Abnahme der Vermögensgewinnsteuern und der Erbschafts- und Schenkungssteuern ab 2016 hingewiesen (-4,0 Mio. bzw. -2,0 Mio.). Aufgrund der Rückvergütung von 2/3 der Steuereinnahmen an die Gemeinden sind die Netto-Auswirkungen moderat. Diese Entwicklung lässt sich durch die aktuellen Unsicherheiten im Immobilienbereich erklären. Die anderen Arten von Steuern zeigen im Gegenzug keine Entwicklung, oder aber einen leichten Anstieg.

Zu diesen Steuererträgen sind gewisse Abgaben und Gebühren im Zusammenhang mit den Steuereinnahmen hinzuzufügen (14,2 Mio. für 2016 bis 2018) und die zweckgebundenen Teile abzuziehen, beispielsweise die Rückvergütungen an die Gemeinden (35,3 Mio. für 2016 bis 2018) und die Rückerstattung der zusätzlichen Handänderungssteuer an die Gemeinden für die auf ihrem Gebiet gelegenen Grundstücke (20,0 Mio. pro Jahr). Ebenfalls abgezogen wird die Teil-Einlage der Wasserkraftsteuern, die allerdings bis 2018 durch das Dekret über die erste Phase der Prüfung der Aufgaben und Strukturen des Staates (PAS1) aufgeschoben wird. Für das letzte Planungsjahr ist hingegen eine Einlage von 25,8 Mio. vorgesehen. Nach diesen Anpassungen erheben sich die frei verfügbaren Mittel aus den Steuereinnahmen auf 1'187,0 Mio. (2016), 1'202,3 Mio. (2017) und 1'183,0 Mio. (2018).

Parts aux recettes fédérales

Anteil der Bundeserträge

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
	RECHNUNG 2013	2014	2015	2016	2017	2018	
Péréquation des ressources	457.1	443.7	490.0	500.0	512.0	525.0	Ressourcenausgleich
Péréquation, compensation des charges géo-topographiques	72.4	74.2	74.2	74.4	74.6	74.8	Geo-topographischer Lastenausgleich
./. Péréquation, compensation des cas de rigueur	-4.5	-4.5	-4.5	-4.3	-4.1	-3.8	./. Härteausgleich
Part au produit des impôts sur les huiles minérales	32.5	32.7	32.1	32.2	32.0	31.9	Anteil an der Mineralölsteuer
Part de l'Etat à l'impôt anticipé	21.3	18.9	18.0	18.5	19.0	19.5	Kantonsanteil an der Verrechnungssteuer
Part de l'Etat à l'IFD	62.8	72.6	61.0	61.8	62.6	63.4	Kantonsanteil an der DB
Part à la taxe d'exemption	1.6	1.6	1.6	1.6	1.6	1.6	Anteil Wehrpflichtersatz
Part au bénéfice de la BNS	26.5	26.5	-	-	-	-	SNB Gewinnanteil
Régale des sels	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	Salzregal
Total	669.8	665.8	672.4	684.3	697.8	712.5	Total

Les moyens libres d'affectation provenant des parts aux recettes fédérales comprennent la péréquation intercantonale, la part du Valais aux recettes fiscales rétrocédées par la Confédération, ainsi que sa part à la distribution du bénéfice de la BNS et la régale des sels. Au budget 2015, ces parts fédérales sont estimées à 672,4 mios. Pour les années

Die frei verfügbaren Mittel aus den Bundeserträgen umfassen den interkantonalen Finanzausgleich, den Anteil des Wallis an den weitergegebenen Steuereinnahmen des Bundes, sowie seinen Anteil an der Gewinnausschüttung der SNB und am Salzregal. Im Budget 2015 werden diese Bundesanteile auf 672,4 Mio. Franken geschätzt. Für die Pla-

de planification, elles sont évaluées à 684,3 mios en 2016, 697,8 mios en 2017 et 712,5 mios en 2018, ce qui représente une croissance globale de 6,0% sur les trois années.

La source de financement fédérale la plus importante est la péréquation des ressources. Après avoir marqué un net recul au budget 2014, cette recette repart fortement à la hausse pour s'établir à 490,0 mios au budget 2015. Pour les années de planification, sa croissance devrait se poursuivre et se situer à 2,3% par année en moyenne (500,0 mios en 2016, 512,0 mios en 2017 et 525,0 mios en 2018). Toutefois, pour les trois années de planification, les prévisions reposent sur les critères de calcul et les dispositions réglementaires actuellement en vigueur. Or, le mécanisme de calcul est soumis à révision tous les quatre ans, la prochaine fois pour l'exercice 2016. Les valeurs estimées pour les années 2016 à 2018 demeurent par conséquent entachées d'incertitudes. En date du 3 septembre 2014, le Conseil fédéral a soumis aux chambres fédérales des projets d'arrêtés fédéraux concernant la détermination des contributions de base à la péréquation des ressources et à la compensation des charges pour la période 2016 à 2019, demandant principalement d'accepter une réduction de la contribution de base à la péréquation des ressources, ce qui aurait des conséquences négatives pour le Valais.

Les parts aux recettes fédérales comprennent également les recettes fiscales rétrocédées au canton par la Confédération (impôts sur les huiles minérales, impôt anticipé, impôt fédéral direct, taxe d'exemption). Ces recettes sont prévues globalement à la hausse durant la période de planification 2016 à 2018. Pour établir sa planification, le canton du Valais reprend les prévisions de la Confédération.

Il est également rétrocédé aux cantons leur part au bénéfice de la BNS. Or, suite au résultat déficitaire de la Banque nationale en 2013, les cantons et la Confédération n'ont touché aucun montant en 2014. Par prudence, aucune recette n'a donc été prévue au projet de budget 2015, de même qu'à chaque année du plan financier 2016-2018. Relevons toutefois que la convention entre le Département fédéral des finances (DFF) et la BNS, signée en novembre 2011 (convention valable pour les exercices 2011 à 2015 de la BNS), prévoit la distribution à la Confédération et aux cantons d'un montant de 1 mrd de francs, aussi longtemps que la réserve pour distributions futures ne devient pas négative après affectation du bénéfice. En cas de retour de cette réserve dans les chiffres noirs, une éventuelle distribution aux cantons et à la Confédération pourrait être alors à nouveau envisagée. De plus, la nouvelle convention entre le DFF et la BNS dès l'exercice 2016 n'est pour l'heure pas encore connue.

ningsjahren werden sie auf 684,3 Mio. im Jahr 2016, 697,8 Mio. im Jahr 2017 und 712,5 Mio. im Jahr 2018 angesetzt, was einem globalen Wachstum von 6,0% über diese drei Jahre entspricht.

Die wichtigste Finanzquelle des Bundes ist der Ressourcenausgleich. Nachdem diese Einnahme im Budget 2014 deutlich abgenommen hatte, steigt sie wieder stark an und erreicht im Budget 2015 490,0 Mio. Für die Planungsjahre sollte sie weiter ansteigen und sich durchschnittlich um 2,3% pro Jahr bewegen (500,0 Mio. 2016, 512,0 Mio. 2017, 525,0 Mio. 2018). Die Prognosen für die drei Planungsjahre beruhen auf den aktuell geltenden Berechnungsgrundlagen und reglementarischen Bestimmungen. Der Berechnungsmodus wird aber alle vier Jahre revidiert, das nächste Mal für das Jahr 2016. Die für die Jahre 2016 bis 2018 geschätzten Werte bleiben also unsicher. Am 3. September 2014 hat der Bundesrat den eidgenössischen Räten Beschlussentwürfe über die Festlegung der Grundbeiträge an den Ressourcen- und Lastenausgleich für die Periode 2016 bis 2019 unterbreitet, in denen hauptsächlich eine Reduzierung des Grundbeitrags an den Ressourcenausgleich vorgeschlagen wird, was für das Wallis negative Folgen hätte.

Die Anteile an den Bundeserträgen umfassen auch die Einnahmen aus verschiedenen Steuern, die der Bund dem Kanton weitergibt (Mineralölsteuer, Verrechnungssteuer, direkte Bundessteuer, Wehrpflichtersatz). Diese Einnahmen dürften zwischen 2016 und 2018 allgemein ansteigen. Der Kanton Wallis stützt sich bei seiner Planung auf die Prognosen des Bundes.

Den Kantonen wird ebenfalls ihr Anteil am Gewinn der SNB weitergegeben. Aufgrund des Verlustes der Nationalbank im Jahr 2013 haben die Kantone und der Bund 2014 allerdings nichts erhalten. Daher wurde im Budgetentwurf 2015 vorsichtshalber keine Einnahme vorgesehen; dasselbe gilt für jedes der Planungsjahre 2016-2018. Es sei allerdings darauf hingewiesen, dass die Vereinbarung zwischen dem Eidgenössischen Finanzdepartement (EFD) und der SNB vom November 2011 (gültig für die Geschäftsjahre 2011 bis 2015 der SNB) die Ausschüttung eines Betrags in Höhe von 1 Mrd. an den Bund und die Kantone vorsieht, sofern daraus keine negative Ausschüttungsreserve resultiert. Sobald sich diese Reserve wieder in den schwarzen Zahlen befindet, könnte eventuell eine erneute Ausschüttung an die Kantone und an den Bund ins Auge gefasst werden. Zudem ist die neue Vereinbarung zwischen dem EFD und der SNB ab dem Geschäftsjahr 2016 gegenwärtig noch nicht bekannt.

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2013	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2014	2015	2016	2017	2018	
Investissements nets	201.8	186.5	189.1	177.7	178.8	175.3	Netto-Investitionen
Evolution en %		-7.5 %	1.3 %	-6.0 %	0.7 %	-2.0 %	Entwicklung in %
dont :							davon :
- investissements financés par des fonds de financement spécial	36.7	38.7	46.6	31.8	33.0	29.4	- Investitionen aus den Spezialfinanzierungsfonds finanziert
- recette extraordinaire ponctuelle			-3.4				- Einmalige ausserordentliche Einnahme
- investissements non financés par des fonds de financement spécial	165.1	147.9	145.9	145.9	145.9	145.9	- Investitionen, die nicht aus den Spezialfinanzierungsfonds finanziert werden

Sur la base des moyens libres d'affectation dont il dispose, le Gouvernement valaisan arrête sa politique d'investissement.

Le projet de budget 2015 soumis à l'approbation du Grand Conseil prévoit des investissements nets de 189,1 mios. Ce montant important, supérieur à la planification financière 2014-2017 comprend des investissements financés par des fonds de financement spécial, tels que le fonds des grands projets d'infrastructures du XXI^e siècle, le fonds d'entretien des cours d'eau, le fonds pour la formation professionnelle ou encore le fonds RPLP. Le financement par des fonds le plus important provient du fonds de financement des grands projets d'infrastructures du XXI^e siècle.

Sans ces éléments particuliers, l'enveloppe d'investissement se monte pour le projet de budget 2015 à 145,9 mios (hors recette extraordinaire ponctuelle). Pour les années 2016 à 2018, le Gouvernement envisage de reconduire cette même politique d'investissement au niveau du projet de budget 2015, soit 145,9 mios (hors investissements financés par des fonds de financement spécial).

A ce montant s'ajoutent l'ensemble des investissements financés par des fonds de financement spécial. Il s'agit notamment :

- d'investissements pour le Campus Valais Wallis pour 81,8 mios sur la période 2015-2018. En septembre 2013, le Grand Conseil a décidé un crédit-cadre de 356 mios (dont 250 mios à charge du canton) ;
- de la suite du préfinancement des travaux pour le développement de la ligne ferroviaire du Simplon (13,5 mios sur la période 2015-2018) ;
- du projet de 3^e correction du Rhône, financé à hauteur de 17,5 mios sur la période 2015-2018 par un prélèvement à un fonds de financement spécial pour lequel un décret a été accepté par le Grand Conseil en session de septembre 2014 ;
- de 16,5 mios d'investissements pour les bâtiments d'enseignement ;

Die Walliser Regierung legt ihre Investitionspolitik auf der Grundlage der frei verfügbaren Mittel fest.

Der dem Grossen Rat zur Genehmigung unterbreitete Budgetentwurf 2015 sieht Nettoinvestitionen von 189,1 Mio. Franken vor. Dieser Betrag, der höher ist als in der Finanzplanung 2014-2017, umfasst Investitionen, die über Spezialfinanzierungsfonds finanziert werden wie den Fonds zur Finanzierung der Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts, den Fonds für die Korrektur der Gewässer, den Fonds für die Berufsbildung oder auch den LSVA-Fonds. Die bedeutendste Spezialfinanzierung stammt aus dem Fonds zur Finanzierung der Infrastrukturgrossprojekte des 21. Jahrhunderts.

Ohne diese besonderen Elemente beläuft sich das Globalbudget für Investitionen im Budgetentwurf 2015 auf 145,9 Mio. (exklusive der einmaligen ausserordentlichen Einnahme). Für die Jahre 2016 bis 2018 sieht die Regierung vor, dieselbe Investitionspolitik wie auf Ebene des Budgets 2015 fortzuführen, das heisst 145,9 Mio. (ohne Investitionen, die über Spezialfinanzierungsfonds finanziert werden).

Zu diesem Betrag kommen die gesamten über Spezialfinanzierungsfonds finanzierten Investitionen hinzu. Es handelt sich unter anderem um :

- Investitionen für den Campus Valais Wallis für 81,8 Mio. über die Periode 2015-2018. Im September 2013 hat der Grosse Rat einen Rahmenkredit von 356 Mio. beschlossen (250 Mio. davon zulasten des Kantons) ;
- Fortführung der Vorfinanzierung der Arbeiten im Zusammenhang mit der Entwicklung der Simplon-Bahnlinie (13,5 Mio. über die Periode 2015-2018) ;
- Projekt der 3. Rhonekorrektur, das zu 17,5 Mio. über die Periode 2015-2018 durch eine Entnahme aus einem Spezialfinanzierungsfonds finanziert wird, für die der Grosse Rat in der Septembersession 2014 ein Dekret angenommen hat ;
- 16,5 Mio. Investitionen für Schulgebäude ;

- de subventions d'investissement pour la correction des cours d'eau, pour un montant de 8,9 mios sur l'ensemble de la période de planification.

Les tableaux en annexe présentent l'ensemble des investissements par domaine, au brut et au net (voir annexes 1, 2 et 3).

- Investitionsbeiträge für die Korrektur der Gewässer in Höhe von 8,9 Mio. über die gesamte Planungsperiode.

Die Tabellen im Anhang präsentieren die gesamten Brutto- und Netto-Investitionen pro Bereich (siehe Anhänge 1, 2 und 3).

Autres éléments de politique sectorielle

Andere Elemente - Sektoralpolitik

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2013	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2014	2015	2016	2017	2018	
Autres éléments de politique sectorielle							Andere Elemente Sektoralpolitik
Politique salariale	969.3	982.1	930.2	940.3	953.0	975.5	Lohnpolitik
Intérêts passifs et amortissements financiers	62.2	54.2	56.4	56.5	56.5	56.4	Passivzinsen und Abschreibungen
Péréquation financière intercommunale	31.2	32.5	34.6	35.7	37.4	36.9	Interkommunaler Finanzausgleich
Recette extraordinaire ponctuelle			-3.4				Einmalige ausserordentliche Einnahme

Politique salariale

Le projet de budget 2015 présenté au Grand Conseil prévoit des charges de personnel de 930,2 mios (y compris les récupérations de salaires). Pour la période de planification, les charges de personnel sont estimées à 940,3 mios en 2016, 953,0 mios en 2017 et 975,5 mios en 2018.

Cette évolution tient compte des différentes mesures ETS1 décidées par le Grand Conseil en mars 2014, ainsi que de la mesure du décret concernant l'application des dispositions sur le frein aux dépenses et à l'endettement dans le cadre du budget 2015 relative au temps d'enseignement à l'école primaire.

La planification prévoit notamment comme objectifs pour la politique salariale de la période de planification 2016 à 2018:

- de n'octroyer le plein renchérissement qu'à partir du moment où l'indice suisse des prix à la consommation aura atteint 100,0 (fin 2013 = 98,9). Au regard des prévisions actuelles, ce renchérissement est donc valorisé à 0,0% pour 2016, à 0,4% pour 2017, et à 1,0% pour 2018;
- de maintenir le coefficient de 1 sur les augmentations individuelles liées à la prestation et les parts d'expérience. Le coût est estimé à 1,0% de la masse salariale annuellement;
- de maintenir le taux des frais de formation et de perfectionnement à 0,4% de la masse salariale;
- de subordonner la création de nouveaux postes aux résultats de l'examen des tâches, des structures et de l'audit du personnel.

Ces paramètres pourraient être amenés à évoluer compte tenu des résultats de la deuxième phase de l'examen de tâches et des structures (ETS2).

Lohnpolitik

Der dem Grossen Rat unterbreitete Budgetentwurf 2015 weist einen Personalaufwand von 930,2 Mio. Franken aus (einschliesslich Lohnerstattungen). Für die Planungsjahre 2016 bis 2018 wird mit folgendem Personalaufwand gerechnet: 940,3 Mio. (2016), 953,0 Mio. (2017) und 975,5 Mio. (2018).

Diese Entwicklung berücksichtigt die verschiedenen Massnahmen PAS1, die vom Grossen Rat im März 2014 beschlossen wurden, sowie die Massnahme aus dem Dekret betreffend die Anwendung der Bestimmungen der Ausgaben- und Schuldenbremse im Rahmen des Budgets 2015 bezüglich der Unterrichtszeit in der Primarschule.

Bezüglich der Lohnpolitik sind für die Planungsjahre 2016 bis 2018 folgende Ziele vorgesehen:

- Gewährung des vollständigen Teuerungsausgleichs erst, wenn der Landesindex der Konsumentenpreise 100,0 erreicht hat (Ende 2013 = 98,9). Angesichts der aktuellen Prognosen wird dieser Teuerungsausgleich wie folgt geschätzt: 0,0% für 2016, 0,4% für 2017 und 1,0% für 2018;
- Beibehalten des Koeffizienten 1 für die individuellen leistungsabhängigen Lohnerhöhungen und die Erfahrungsanteile. Die Kosten werden auf 1,0% der jährlichen Lohnmasse geschätzt;
- Beibehalten der Aus- und Weiterbildungskostenrate von 0,4% der Lohnmasse;
- Die Schaffung neuer Stellen wird den Ergebnissen der Überprüfung der Aufgaben und Strukturen sowie dem Personalaudit unterstellt.

Diese Parameter könnten sich aufgrund der Ergebnisse der zweiten Phase der Prüfung der Aufgaben und Strukturen des Staates (PAS2) ändern.

Intérêts passifs et amortissements

La planification 2016-2018 ne prévoit pas de variations significatives pour ce type de dépenses, s'établissant globalement entre 56,4 mios et 56,5 mios pour chacune des années de planification.

Péréquation financière intercommunale

Le montant net à charge du canton pour la péréquation intercommunale se monte à 34,6 mios au projet de budget 2015. Il évolue ensuite à la hausse pour atteindre 37,4 mios en 2017, puis diminue légèrement à 36,9 mios en 2018.

Passivzinsen und Abschreibungen

Die Planung 2016-2018 sieht keine bedeutenden Veränderungen für diese Art von Ausgaben vor, die allgemein zwischen 56,4 Mio. und 56,5 Mio. Franken für jedes der Planungsjahre liegen.

Interkommunaler Finanzausgleich

Der Nettobetrag zulasten des Kantons für den interkommunalen Finanzausgleich beläuft sich auf 34,6 Mio. im Budget 2015, 2017 steigt er auf 37,4 Mio. an und sinkt 2018 leicht auf 36,9 Mio. Franken.

Enveloppe globale de fonctionnement

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2013	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2014	2015	2016	2017	2018	
Enveloppe globale de fonctionnement*	644.4	616.5	649.1	632.1	646.4	647.4	Globalbudget der Laufenden Rechnung*
Evolution en %		-4.3 %	5.3 %	-2.6 %	2.3 %	0.2 %	Entwicklung in %

* non compris les prélèvements aux fonds de financement spécial pour le financement des investissements

* ohne Entnahmen aus den Spezialfinanzierungsfonds für Investitionen

L'enveloppe globale de fonctionnement est déterminée en fonction des moyens restant à disposition après avoir financé la politique d'investissement, l'amortissement prévu des découverts financiers, la péréquation intercommunale, les charges de personnel et les intérêts et amortissements.

Les enveloppes globales de fonctionnement passent de 649,1 mios au projet de budget 2015 (abstraction faite des prélèvements aux fonds de financement spécial pour le financement d'investissements) à 647,4 mios en 2018. Les évolutions prévues sont de -2,6% pour l'année 2016, +2,3% pour 2017 et +0,2% pour 2018. Elles devront englober l'augmentation annuelle des coûts, les augmentations du volume d'activité, ainsi que les tâches et éléments nouveaux.

L'augmentation du volume d'activité est à mettre en parallèle avec l'évolution de la population valaisanne. Ces besoins sont clairement influencés par des critères objectifs, tels que l'augmentation ou le vieillissement de la population. Le vieillissement de la population, par exemple, oblige le canton du Valais à adapter constamment son offre non seulement dans la prise en charge des personnes âgées (maintien à domicile, établissements médico-sociaux, gériatrie et réadaptation, etc.), mais aussi dans d'autres domaines comme la prise en charge des personnes handicapées, dont les institutions arrivent à saturation (vieillesse des résidents, augmentation des demandes d'admission compte tenu de l'âge des parents).

Globalbudget der Laufenden Rechnung

Das Globalbudget der Laufenden Rechnung setzt sich aus den Mitteln zusammen, die nach der Verteilung der Gelder auf die Investitionspolitik, die vorgesehene Abschreibung der finanziellen Unterdeckungen, den interkommunalen Finanzausgleich, den Personalaufwand sowie die Zinsen und Abschreibungen übrigbleiben.

Das Globalbudget der Laufenden Rechnung nimmt von 649,1 Mio. im Budgetentwurf 2015 (abzüglich der Entnahmen aus den Spezialfinanzierungsfonds für Investitionen) auf 647,4 Mio. im Jahr 2018 ab. Dies entspricht einer Abnahme von -2,6% für 2016 sowie einer Zunahme von +2,3% für 2017 und +0,2% für 2018. Diese Entwicklung umfasst die jährliche Kostenzunahme, das steigende Tätigkeitsvolumen sowie die neuen Aufgaben und Elemente.

Die Zunahme des Geschäftsvolumens geht Hand in Hand mit der Entwicklung der Bedürfnisse der Walliser Bevölkerung. Diese Bedürfnisse sind klar von objektiven Kriterien wie dem Bevölkerungswachstum oder der Alterung der Bevölkerung beeinflusst. Die Alterung der Bevölkerung beispielsweise zwingt den Kanton Wallis zu einer ständigen Anpassung seines Angebots, nicht nur was die Betreuung der Betagten anbelangt (Verbleib zu Hause, Alters- und Pflegeheime, Geriatrie, Rehabilitation usw.), sondern auch was andere Bereiche betrifft, wie die Betreuung von Personen mit einer Behinderung, für die es in den Institutionen bald keine freien Plätze mehr gibt (Alterung der Bewohner, zunehmende Gesuche um Aufnahme aufgrund des Alters der Eltern).

Hormis les facteurs quantitatifs, la croissance des besoins de la population est aussi due à des éléments qualitatifs. Ainsi, par exemple, dans le domaine de la santé, tant l'évolution démographique que le développement médical, appuyés par les attentes croissantes de la population, génèrent une augmentation de la demande en soins dans tous les secteurs de la santé et d'importants investissements (modernisation des infrastructures, souci de qualité, respect des normes par les hôpitaux, par les secours et par les autres institutions sanitaires, etc.). L'évolution sociétale est aussi un facteur de croissance de coûts, par exemple dans le domaine du social, où la structure des familles, le niveau de formation des jeunes et le prix des loyers influencent les coûts à prendre en charge par le canton. De même, les coûts induits par la politique d'investissement impactent les coûts de fonctionnement.

Ces différents éléments génèrent une croissance des coûts à couvrir dans l'enveloppe de fonctionnement. Pour les années de planification 2016 à 2018, les départements ont établi leurs objectifs et mesures prioritaires. Ceux-ci sont présentés de manière détaillée dans le chapitre suivant. Au moment de l'élaboration des prochains budgets ou travaux dans le cadre du projet ETS2, les départements auront la mission de prioriser et d'analyser ces éléments, auxquels s'ajouteront des dépenses récurrentes (en augmentation pour des raisons de volume et/ou de contrainte liée à une loi fédérale), afin d'en faire un programme annuel qui corresponde au cadre financier établi par ces enveloppes nettes de fonctionnement.

En 2016, la nouvelle répartition des tâches canton-communes mise en place dès 2012 fera l'objet d'un rapport d'évaluation. Le rapport pourrait donner lieu à des mesures correctives qui impacteraient l'évolution des finances cantonales.

Risques et opportunités

Projeter à moyen terme les montants disponibles pour l'accomplissement des missions de l'Etat constitue une priorité dans une optique de gestion financière saine et responsable. Néanmoins, toute planification, et en particulier celle relative aux ressources disponibles, est fonction de plusieurs variables : certaines pouvant être considérées comme des opportunités, d'autres comme de véritables risques pour le maintien d'un équilibre financier.

A ce titre, les principales thématiques de l'actualité politique seront autant de facteurs susceptibles d'affecter les prévisions relatives aux moyens libres d'affectation 2016-2018 présentés ci-avant, voire également les dépenses. Aussi, l'éventuelle

Abgesehen von quantitativen Faktoren ist der Anstieg der Bedürfnisse der Bevölkerung auch durch qualitative Elemente bedingt. So führen beispielsweise im Gesundheitswesen sowohl die demographische als auch die medizinische Entwicklung, gestützt auf die steigenden Erwartungen der Bevölkerung, zu einer zunehmenden Pflegenachfrage in allen Gesundheitssektoren und zu hohen Investitionen (Modernisierung der Infrastrukturen, Qualitätsanforderungen, Einhaltung der Normen durch die Spitäler, das Rettungswesen, die anderen Gesundheitsinstitutionen usw.). Auch die gesellschaftliche Entwicklung ist ein Faktor für steigende Kosten, beispielsweise im Sozialwesen, wo die Familienstruktur, das Ausbildungsniveau der Jugendlichen oder die Mietkosten die Kosten beeinflussen, die vom Kanton zu übernehmen sind. Die durch die Investitionspolitik verursachten Kosten wirken sich ebenfalls auf die Kosten der Laufenden Rechnung aus.

Diese verschiedenen Elemente führen zu einem Kostenanstieg, der durch das Globalbudget für die Laufende Rechnung zu decken ist. Für die Planungsjahre 2016 bis 2018 haben die Departemente ihre Zielsetzungen und prioritären Massnahmen festgelegt. Diese werden im folgenden Kapitel ausführlich beschrieben. Zum Zeitpunkt der Ausarbeitung der kommenden Budgets oder Arbeiten im Rahmen des Projekts PAS2 werden die Departemente die Aufgabe haben die Elemente zu priorisieren und deren wiederkehrende Ausgaben (Erhöhung der Volumen und/oder Einschränkung hinsichtlich einer Bundesgesetzgebung) zu analysieren. Daraus müssen sie ein Jahresprogramm erstellen, das dem finanziellen Rahmen entspricht, der durch diese Netto-Globalbudgets der Laufenden Rechnung vorgegeben wird.

In 2016 wird die in 2012 eingeführte neue Aufgabenteilung zwischen Kanton und Gemeinden Gegenstand eines Evaluationsberichtes sein. Der Bericht könnte zu Korrektur-Massnahmen führen, die Einfluss auf die Entwicklung der Kantonsfinanzen hätten.

Risiken und Chancen

Die mittelfristige Planung der verfügbaren Mittel zur Erfüllung der Aufgaben des Staates ist eine Priorität der gesunden und verantwortungsbewussten Finanzplanung. Dennoch ist eine Planung insbesondere in Bezug auf verfügbare Mittel von verschiedenen Variablen abhängig : einige können als Chancen, andere als Risiken für den Erhalt eines finanziellen Gleichgewichts betrachtet werden.

In dieser Hinsicht beeinflussen die wichtigsten aktuellen politischen Themen die Prognosen zu den frei verfügbaren Mitteln 2016-2018 (die oben präsentiert wurden) ebenso wie die Ausgaben. So bilden die eventuelle Revision des Finanzausgleichsystems für die Periode 2016-2019 und die

révision du système péréquatif pour la période 2016-2019 et les projets d'arrêtés du Conseil fédéral du 3 septembre 2014, la 3^e réforme de l'imposition des entreprises (RIE III), la mise en œuvre de l'initiative limitant les résidences secondaires et de la révision de la loi sur l'aménagement du territoire, l'initiative «halte aux privilèges fiscaux des millionnaires», l'initiative populaire sur l'imposition du couple et de la famille ainsi que l'initiative sur l'imposition des successions, etc., constituent des incertitudes pour l'heure non chiffrables, en termes de ressources disponibles. A ces éléments s'ajoutent l'incertitude liée à la distribution d'une part des bénéfices de la BNS à la Confédération et aux cantons et à l'évolution du contexte international, national et cantonal, au niveau politique, économique et fiscal.

De manière similaire, l'évolution du nombre de contribuables, agissant de manière directe sur les recettes fiscales notamment, constitue une incertitude supplémentaire dans l'établissement des moyens libres d'affectation. A titre d'information, le tableau ci-dessous renseigne sur les prévisions démographiques du canton du Valais.

(EN MILLIERS)	COMPTE RECHNUNG 2013	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN TAUSEND)
		2014	2015	2016	2017	2018	
Population résidante permanente*	321.7	327.0	331.5	335.4	339.7	344.1	Ständige Wohnbevölkerung*
Evolution en %		1.6 %	1.4 %	1.2 %	1.3 %	1.3 %	Entwicklung in %

* au 31.12 de l'année précédente

* am 31.12. des Vorjahres

La population résidante permanente du canton du Valais a atteint 327'011 personnes à fin 2013, en augmentation de 1,6% par rapport à 2012. Cette évolution est supérieure aux valeurs globales constatées au niveau suisse (+1,3%). Seuls Fribourg (+2,1%) et Vaud (+2,0%) affichent un taux de croissance supérieur au Valais. Quant au vieillissement de la population, la classe d'âge des personnes de 80 ans et plus a crû de 61,9% depuis 2000 en Valais, tandis que la population a augmenté de 18,4% durant la même période (source: OFS / ESPOP, STATPOP).

Une autre problématique pourra également peser sur les finances cantonales, à savoir l'évolution des finances fédérales de manière générale et les éventuels transferts de charges de la Confédération vers les cantons. Les dernières révisions successives de la loi sur l'assurance invalidité et celle de la loi sur le chômage en sont des exemples.

vom Bundesrat am 3. September 2014 erlassenen Entwürfe, die Unternehmenssteuerreform III (USR III), die Umsetzung der Zweitwohnungsinitiative und die Revision des Raumplanungsgesetzes, die Volksinitiative «Schluss mit den Steuerprivilegien für Millionäre», die Volksinitiative zur Paar- und Familienbesteuerung, die Erbschaftssteuerinitiative usw. ungewisse Faktoren, die sich zurzeit im Hinblick auf die verfügbaren Mittel noch nicht in Zahlen fassen lassen. Hinzu kommt die Unsicherheit im Zusammenhang mit der Gewinnausschüttung der SNB an den Bund und die Kantone sowie die Unsicherheit im Zusammenhang mit der Entwicklung des internationalen, nationalen und kantonalen Kontextes auf politischer, wirtschaftlicher und steuerlicher Ebene.

Auch die Entwicklung der Steuerpflichtigen, die sich direkt auf die Steuereinnahmen auswirkt, ist eine weitere unbekannte Komponente in der Berechnung der frei verfügbaren Mittel. Die nachfolgende Tabelle enthält Informationen über die im Kanton Wallis zu erwartende Bevölkerungsentwicklung.

Ende 2013 zählt die Wohnbevölkerung des Kantons Wallis 327'011 Personen, was gegenüber 2012 einer Zunahme um 1,6% entspricht. Diese Entwicklung liegt über den allgemeinen Werten auf Schweizer Ebene (+1,3%). Einzig Freiburg (+2,1%) und Waadt (+2,0%) haben eine höhere Wachstumsrate als das Wallis zu verzeichnen. Was die Alterung der Bevölkerung anbelangt, hat die Altersklasse der 80-Jährigen und Älteren im Wallis seit dem Jahr 2000 um 61,9% zugenommen, während die Bevölkerung in derselben Zeitspanne um 18,4% gewachsen ist (Quelle: BFS / ESPOP, STATPOP).

Eine weitere Problematik könnte die Kantonsfinanzen beeinflussen, nämlich die allgemeine Entwicklung der Bundesfinanzen und die mögliche Lastenübertragung vom Bund auf die Kantone. Die letzten Revisionen des Gesetzes über die Invalidenversicherung und des Arbeitslosengesetzes sind Beispiele für eine solche Übertragung.

Objectifs et planification financière par département et par domaine d'intervention

Ziele und Finanzplanung, gegliedert nach Departementen und Sachgebieten

Présidence

Ressources financières

Präsidium

Finanzressourcen

[EN MILLIONS DE FRANCS]	COMPTE RECHNUNG 2013	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			[IN MILLIONEN FRANKEN]
		2014	2015	2016	2017	2018	
FONCTIONNEMENT NET	11.3	11.4	11.4	11.4	11.6	11.7	LAUFENDE RECHNUNG NETTO
INVESTISSEMENT NET	-	-	-	0.0	-	-	NETTOINVESTITIONEN
EXCÉDENT (-) / INSUFFISANCE DE FINANCEMENT (+)	11.3	11.4	11.4	11.4	11.6	11.7	FINANZIERÜBERSCHUSS (-) / FEHLBETRAG (+)

Données chiffrées issues du plan financier

Daten aus dem Finanzplan

Services pris en considération

Chancellerie
Inspection des finances

Berücksichtigte Dienststellen

Staatskanzlei
Finanzinspektorat

Objectifs politiques

- assurer un appui au Conseil d'Etat en matière stratégique, opérationnelle, d'information et de communication ;
- contrôler la gestion financière de l'Etat du Valais et la réalisation des mandats de prestations.

Politische Ziele

- Den Staatsrat in Sachen Strategie, operative Belangen, Information und Kommunikation unterstützen ;
- Die finanzielle Geschäftsführung des Staates Wallis und die Verwirklichung der Leistungsaufträge kontrollieren.

Mesures prioritaires

	2015	2016	2017	2018	Prioritäre Massnahmen
Mise en œuvre du dispositif d'amélioration des capacités d'anticipation et de réactivité du Conseil d'Etat face aux défis et enjeux à relever par notre canton (amélioration de la gouvernance)	■■■■	■■			Umsetzung der Massnahmen zur Verbesserung der Antizipations- und Reaktionsfähigkeit des Staatsrates angesichts der Herausforderungen für unseren Kanton (Verbesserung der Governance)
Conduite du projet ETS2 (examen des tâches et des structures de l'Etat)	■■■■	■■			Leitung des Projekts PAS2 (Prüfung der Aufgaben und Strukturen des Staates)

A adapter au cadre financier 2015-2018 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus
Anzupassen im Finanzrahmen 2015-2018 – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

Indicateurs

	2015	2016	2017	2018	Indikatoren
Nombre de rencontres organisées entre le Conseil d'Etat et les parlementaires fédéraux valaisans	4	4	4	4	Anzahl organisierte Treffen zwischen dem Staatsrat und den Walliser Bundesparlamentariern
Baromètre médias : portail cantonal www.vs.ch	4.5	4.5	4.5	4.5	Barometer Medien : Kantonale Website www.vs.ch
Nombre de rapports déposés par l'Inspection des finances (139 en 2007)	→	→	→	→	Anzahl hinterlegte Berichte (Finanzinspektorat) (139 im 2007)
Part maximale de l'activité consacrée aux mandats spéciaux afin de garantir l'autonomie de l'Inspection des finances	30%	30%	30%	30%	Maximaler Anteil der Spezialmandate an der Gesamtaktivität, um die Unabhängigkeit zu wahren (Finanzinspektorat)

A adapter au cadre financier 2015-2018 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus
Anzupassen im Finanzrahmen 2015-2018 – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

Département des finances et des institutions

Departement für Finanzen und Institutionen

Ressources financières

Finanzressourcen

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2013	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2014	2015	2016	2017	2018	
FONCTIONNEMENT NET	-1'489.4	-1'526.0	-1'495.4	-1'520.9	-1'550.7	-1'562.6	LAUFENDE RECHNUNG NETTO
INVESTISSEMENT NET	6.2	3.6	6.0	4.6	4.6	4.6	NETTOINVESTITIONEN
EXCÉDENT (-) / INSUFFISANCE DE FINANCEMENT (+)	-1'483.2	-1'522.4	-1'489.4	-1'516.3	-1'546.1	-1'558.0	FINANZIERUNGSÜBERSCHUSS (-) / FEHLBETRAG (+)

Données chiffrées issues du plan financier

Daten aus dem Finanzplan

FINANCES ET SERVICES CENTRAUX

Services pris en considération

Administration cantonale des finances
Service cantonal des contributions
Service des ressources humaines
Service juridique des finances et du personnel
Service cantonal de l'informatique

FINANZEN UND ZENTRALE DIENSTE

Berücksichtigte Dienststellen

Kantonale Finanzverwaltung
Kantonale Steuerverwaltung
Dienststelle für Personalmanagement
Rechtsdienst für Finanzen und Personal
Kantonale Dienststelle für Informatik

Objectifs politiques

- gérer les finances du canton et élaborer les bases utiles à la conduite de sa politique financière ;
- taxer les personnes physiques, les personnes morales, ainsi que les impôts spéciaux et percevoir ces impôts conformément aux dispositions légales ;
- définir et promouvoir une politique du personnel adaptée aux besoins de l'employeur et aux conditions du marché du travail ;
- fournir un appui juridique et administratif dans les domaines des finances, du personnel, de la responsabilité civile et de la fiscalité ;
- assurer et développer un système d'information intégral et cohérent favorisant la modernisation de l'Etat.

Politische Ziele

- Verwalten der Kantonsfinanzen und Erarbeiten der Grundlagen zur Führung der Finanzpolitik ;
- Veranlagung der natürlichen Personen, der juristischen Personen sowie der Spezialsteuern, Erhebung der Steuern gemäss den gesetzlichen Grundlagen ;
- Definieren und Fördern einer Personalpolitik, welche den Bedürfnissen des Arbeitgebers und den Bedingungen des Arbeitsmarktes entspricht ;
- Gewährleistung juristischer und administrativer Unterstützung in den Bereichen Finanzen, Personal, Haftpflicht und Steuerwesen ;
- Entwicklung eines integralen und kohärenten Informationssystems zur Modernisierung des Staates.

Mesures prioritaires

Prioritäre Massnahmen

	2015	2016	2017	2018	
Etablissement des budgets et présentation des comptes dans le cadre de l'application des dispositions légales relatives au frein aux dépenses et à l'endettement	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Erstellung der Budgets und Präsentation der Rechnungen unter Anwendung der gesetzlichen Bestimmungen bezüglich der Ausgaben- und Schuldenbremse
Projet SCC-2015	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Projekt KSV-2015
Généralisation du dossier électronique du personnel	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Generalisierung des elektronischen Personaldossiers
Poursuite du développement de la politique en matière de santé et sécurité au travail	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Fortsetzung der Entwicklung der Politik betreffend die Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz
Développement des compétences des cadres	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Entwicklung der Kaderführungskompetenzen
Appui juridique à la réalisation du projet de Campus universitaire à Sion	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Juristische Unterstützung bei der Umsetzung des Projektes Universitäts-Campus in Sitten
Appui juridique à l'application de la loi sur les participations de l'Etat à des personnes morales et autres entités	■ ■ ■ ■				Juristische Unterstützung bei der Anwendung des Gesetzes über die Beteiligung des Staates an juristischen Personen und anderen Einrichtungen

	2015	2016	2017	2018	
Projet d'implémentation de la stratégie informatique	████	████	██		Implementierungsprojekt der Informatikstrategie
Mise en fonction d'un deuxième IT-Center et continuité informatique	████	████	████	████	Inbetriebnahme eines zweiten IT-Centers
Contrôle et renforcement du niveau de sécurité de l'IT	████	████	████	████	Kontrolle und Erhöhung der IT-Sicherheit

A adapter au cadre financier 2015-2018 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus
Anpassen im Finanzrahmen 2015-2018 – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

Indicateurs	2015	2016	2017	2018	Indikatoren
Résultat du compte de fonctionnement avant amortissement des découverts comptables, en mios	25.3	65.9	62.9	33.5	Ergebnis der Laufenden Rechnung vor Abschreibung der buchhalterischen Unterdeckungen, in Mio.
Degré d'autofinancement	116.3%	134.3%	134.0%	119.0%	Selbstfinanzierungsgrad
Indice cantonal de ressources (indice relatif des cantons suisses pris en compte dans le calcul de la péréquation financière fédérale; moyenne = 100)	→	→	→	→	Kantonaler Ressourcenindex (entspricht dem Index des Bundes zur Berechnung des Finanzausgleichs der Schweizer Kantone; Durchschnitt = 100)
Assiette fiscale agrégée, en mios (assiette fiscale déterminante pour le calcul de la péréquation financière intercantonale)	↗	↗	↗	↗	Aggregierte Steuerbemessungsgrundlage in Mio. (für die Berechnung des interkantonalen Finanzausgleichs)
Degré de satisfaction du personnel de l'administration (référence 2013: 86% satisfaits à très satisfaits, évalué lors d'un sondage anonyme)	→	→	→	→	Zufriedenheitsgrad des Personals der Kantonsverwaltung (Referenzwert 2013: 86% sind zufrieden bis sehr zufrieden, gemessen anhand einer anonymen Umfrage)
Taux de disponibilité des serveurs et services réseau	99.9%	99.9%	99.9%	99.9%	Verfügbarkeit der Server und Netzwerke

A adapter au cadre financier 2015-2018 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus
Anpassen im Finanzrahmen 2015-2018 – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

INSTITUTIONS

Services pris en considération

Service des affaires intérieures et communales
Secrétariat à l'égalité et à la famille

Objectifs politiques

- assurer la préparation des tâches législatives nécessaires au développement des institutions et gérer les relations canton-communes dans le domaine de ses compétences (Constitution, institutions, communes, élections et votations, finances communales);
- promouvoir l'égalité entre femmes et hommes, soutenir la famille et lutter contre les violences domestiques.

INSTITUTIONEN

Berücksichtigte Dienststellen

Dienststelle für innere und kommunale Angelegenheiten
Sekretariat für Gleichstellung und Familie

Politische Ziele

- Sicherstellen der Vorbereitung der erforderlichen Gesetzgebungsaufgaben zur Entwicklung der Institutionen und sich mit den Beziehungen Kanton - Gemeinden im Rahmen der Zuständigkeitsbereiche auseinandersetzen (Verfassung, Institutionen, Gemeinden, Wahlen und Abstimmungen, Gemeindefinanzen);
- Gleichstellung von Frau und Mann fördern, die Familie unterstützen und gegen die häusliche Gewalt kämpfen.

Mesures prioritaires

	2015	2016	2017	2018	Prioritäre Massnahmen
Révision de la Constitution dans la mesure où elle touche les libertés individuelles et les droits fondamentaux		■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Verfassungsrevision in Bereichen, welche die persönliche Freiheit und die Grundrechte betreffen
Révision constitutionnelle et législative touchant à l'organisation territoriale et institutionnelle du canton	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Verfassungs- und Gesetzesänderungen im Zusammenhang mit der territorialen und institutionellen Organisation des Kantons
Suivi des travaux législatifs relatifs à la modification de la loi sur les incompatibilités et aux dispositions traitant de la récusation	■ ■ ■ ■				Verfolgung der gesetzgeberischen Arbeiten betreffend die Änderung des Gesetzes über die Unvereinbarkeiten sowie die Bestimmungen betreffend den Ausstand
Sensibilisation d'un large public au droit de l'égalité	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Sensibilisierung einer breiten Öffentlichkeit für das Gleichstellungsgesetz
Mise en œuvre du plan d'action de mise en réseau des spécialistes du domaine des violences domestiques	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Umsetzung des Aktionsplanes zur Vernetzung im Bereich häusliche Gewalt
Promotion de la conciliation entre vies familiale et professionnelle	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Förderung der Vereinbarkeit von Beruf und Familie

A adapter au cadre financier 2015-2018 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus
Anpassen im Finanzrahmen 2015-2018 – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

Indicateurs

	2015	2016	2017	2018	Indikatoren
Nombre de règlements communaux homologués par le Conseil d'Etat	→	→	→	→	Anzahl Gemeindereglemente, die vom Staatsrat homologiert werden
Nombre d'interventions médiatiques du Secrétariat à l'égalité et à la famille	15	15	15	15	Anzahl mediale Interventionen des Sekretariats für Gleichstellung und Familie

A adapter au cadre financier 2015-2018 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus
Anpassen im Finanzrahmen 2015-2018 – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

Département de la santé, des affaires sociales et de la culture

Departement für Gesundheit, Soziales und Kultur

Ressources financières

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2013	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2014	2015	2016	2017	2018	
FONCTIONNEMENT NET	689.9	669.5	644.2	627.2	645.1	646.6	LAUFENDE RECHNUNG NETTO
INVESTISSEMENT NET	17.0	13.3	13.1	13.3	13.3	13.3	NETTOINVESTITIONEN
EXCÉDENT (-) / INSUFFISANCE DE FINANCEMENT (+)	706.9	682.7	657.3	640.4	658.4	659.9	FINANZIERUNGSÜBERSCHUSS (-) / FEHLBETRAG (+)

Données chiffrées issues du plan financier

Daten aus dem Finanzplan

SANTÉ

Services pris en considération

Service de la santé publique

Service de la consommation et affaires vétérinaires

GESUNDHEIT

Berücksichtigte Dienststellen

Dienststelle für Gesundheitswesen

Dienststelle für Verbraucherschutz und Veterinärwesen

Objectifs politiques

- contribuer à la promotion, à la sauvegarde et au rétablissement de la santé humaine, dans le respect de la liberté, de la dignité, de l'intégrité et de l'égalité des personnes ;
- promouvoir la sécurité des denrées alimentaires, contrôler le commerce des substances dangereuses, lutter contre les épizooties et les prévenir, veiller au bien-être des animaux et contrôler la population canine conformément aux dispositions légales fédérales et cantonales.

Politische Ziele

- Zur Förderung, Erhaltung und Wiederherstellung der menschlichen Gesundheit beitragen, unter Berücksichtigung der Freiheit, der Würde, der Integrität und der Gleichheit der Menschen ;
- Förderung der Lebensmittelsicherheit, Kontrolle des Handels mit gefährlichen Substanzen, Bekämpfung von Tierseuchen, Überprüfung des Wohlbefindens von Tieren und Hundekontrolle gemäss eidgenössischer und kantonaler Gesetzgebung.

Mesures prioritaires

	2015	2016	2017	2018	Prioritäre Massnahmen
Mise en œuvre de la planification hospitalière conformément à l'évaluation des besoins et aux capacités des établissements valaisans	████	████	████	████	Umsetzung der Spitalplanung gemäss der Bedarfsanalyse und den Kapazitäten der Walliser Einrichtungen
Mise en œuvre de la planification 2010-2015 dans les EMS	████				Umsetzung der Planung 2010-2015 in den Alters- und Pflegeheimen
Mise en œuvre du concept du Service de coordination socio-sanitaire (SECOSS) en collaboration avec les partenaires (RSV, CMS, EMS)	████	████	████	████	Umsetzung des Konzepts der sozial-medizinischen Koordinationsstelle (SOMEKO) in Zusammenarbeit mit den Partnern (GNW, SMZ, Pflegeheime)
Développement des compétences analytiques dans le domaine de l'eau potable en particulier les micropolluants	████	████			Entwicklung von Analysekompetenzen im Trinkwasserbereich, vor allem Mikroverunreinigungen

A adapter au cadre financier 2015-2018 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus
Anpassen im Finanzrahmen 2015-2018 – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

Indicateurs

	2015	2016	2017	2018	Indikatoren
Nombre de cas LAMa (y compris division privée) de soins aigus des hôpitaux publics valaisans	34 664	35 080	35 501	35 927	Anzahl KVG-Fälle (inkl. Privatversicherte) in der Akutpflege in öffentlichen Walliser Spitälern
Nombre de journées passées par des résidents dans les EMS	1 119 532	1 175 055	1 196 465	1 196 465	Anzahl Beherbergungstage der Bewohner in Alters- und Pflegeheimen
Nombre d'heures pour des prestations de soins dans les CMS	264 000	264 000	264 000	264 000	Anzahl Stunden für Pflegeleistungen der SMZ
Nombre d'échantillons analysés en microbiologie et chimie	6 500	6 500	6 500	6 500	Anzahl der mikrobiologischen und chemischen Analysen

A adapter au cadre financier 2015-2018 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus
Anpassen im Finanzrahmen 2015-2018 – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

AFFAIRES SOCIALES

Services pris en considération

Service de l'action sociale
Service de la protection des travailleurs et des relations du travail
Offices des poursuites et des faillites
Caisse de compensation du canton du Valais

Objectifs politiques

- promouvoir l'intégration sociale et économique des personnes dans le besoin et favoriser l'épanouissement de la famille;
- promouvoir des pratiques et des conditions de travail sécuritaires et harmonieuses indispensables au bien-être social et économique de la population valaisanne;
- procéder au recouvrement forcé des créances.

SOZIALWESEN

Berücksichtigte Dienststellen

Dienststelle für Sozialwesen
Dienststelle für Arbeitnehmerschutz und Arbeitsverhältnisse
Betreibungs- und Konkursämter
Ausgleichskasse des Kantons Wallis

Politische Ziele

- Die soziale und wirtschaftliche Integration der bedürftigen Personen und die Entfaltung der Familie fördern;
- Fördern von sicheren, angemessenen und ausgewogenen Massnahmen und Arbeitsbedingungen für das gesellschaftliche und wirtschaftliche Wohlbefinden der Walliser Bevölkerung;
- Zwangseintreibung von Forderungen.

Mesures prioritaires

	2015	2016	2017	2018	Prioritäre Massnahmen
Evaluation de l'efficacité du dispositif d'aide sociale tant pour la réinsertion des bénéficiaires que pour la maîtrise des coûts	■ ■ ■ ■				Evaluieren der Wirksamkeit der eingeführten Massnahmen für die Empfänger/Nutzniesser sowie auch für die Kostenkontrolle
Elaboration d'une politique en faveur de la personne âgée	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Entwicklung einer umfassenden Alterspolitik
Mise en œuvre de la planification cantonale des besoins 2012-2016 des institutions sociales selon décision du Conseil d'Etat	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Umsetzung der kantonalen Bedarfsplanung 2012-2016 für die sozialen Institutionen gemäss Beschluss des Staatsrats
Préparation de la révision de la loi cantonale sur le travail du 16 novembre 1966	■ ■ ■ ■				Vorbereitung der Revision des kantonalen Arbeitsgesetzes vom 16. November 1966
Renforcement en personnel spécialisé dans le secteur de la saisie et de la faillite pour faire face à l'important accroissement du volume de travail	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Verstärkung des Personalbestandes im Bereich Pfändungen und Konkurse, um das stark wachsende Arbeitsvolumen zu bewältigen

A adapter au cadre financier 2015-2018 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus
Anpassen im Finanzrahmen 2015-2018 – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

Indicateurs

	2015	2016	2017	2018	Indikatoren
Part de la population valaisanne au bénéfice de l'aide sociale	1.6%	1.6%	1.6%	1.6%	Anteil der Walliser Bevölkerung, die Sozialhilfe erhält
Nombre de faillites prononcées par le Juge	376	380	382	384	Anzahl durch den Richter eröffnete Konkurse

A adapter au cadre financier 2015-2018 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus
Anpassen im Finanzrahmen 2015-2018 – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

CULTURE

Service pris en considération

Service de la culture

Objectif politique

- promouvoir une culture vivante et diversifiée comme élément essentiel du développement cantonal en garantissant des conditions favorables à la création artistique et à sa promotion, au développement des compétences culturelles, à l'accès aux productions et aux biens culturels, ainsi qu'à la protection et à la mise en valeur du patrimoine.

KULTUR

Berücksichtigte Dienststelle

Dienststelle für Kultur

Politisches Ziel

- Eine lebendige und vielseitige Kultur als grundlegendes Element der kantonalen Entwicklung fördern, indem geeignete Bedingungen gewährleistet werden für das künstlerische Schaffen und dessen Verbreitung, für die Förderung der Kulturkompetenzen, für den Zugang zu Werken und Kulturgütern sowie für den Schutz und die Verbreitung des Kulturgutes.

Mesures prioritaires

	2015	2016	2017	2018	Prioritäre Massnahmen
Elaboration et mise en œuvre d'un dispositif de soutien à la participation à la culture (Médiation culturelle plus)		■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Erarbeitung und Umsetzung von Massnahmen für die Unterstützung der Teilnahme an der Kultur (Kulturmediation plus)
Elaboration et mise en œuvre d'une politique cantonale de la mémoire	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Erarbeitung und Umsetzung einer kantonalen Memo-Politik
Traitement rétrospectif (assainissement, reclassement, reconditionnement et inventarisation) des fonds des Archives de l'Etat du Valais en vue de leur déménagement et de leur conservation à long terme dans leur nouveau dépôt	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Retrospektive Bearbeitung (Sanierung, Neuordnung, Aufbereitung, Inventarisierung) der Archivbestände des Kantons Wallis im Hinblick auf deren Umzug und Langzeitarchivierung im neuen Lager

A adapter au cadre financier 2015-2018 arrêté dans le tableau «Ressources financières» ci-dessus
Anzupassen im Finanzrahmen 2015-2018 – siehe Tabelle «Finanzressourcen» weiter oben

Indicateurs

	2015	2016	2017	2018	Indikatoren
Nombre cumulé d'éléments du patrimoine culturel immatériel d'intérêt national identifiés et documentés	8	8	8	8	Kumulierte Anzahl von identifizierten und dokumentierten Elementen des immateriellen Kulturerbes von nationaler Bedeutung
Nombre cumulé d'éléments du patrimoine culturel immatériel d'intérêt cantonal identifiés et documentés	20	21	22	23	Kumulierte Anzahl von identifizierten und dokumentierten Elementen des immateriellen Kulturerbes von kantonaler Bedeutung
Part cumulée des fonds des Archives de l'Etat du Valais traités conformément aux normes archivistiques (classement, conditionnement et inventaire)	50%	55%	60%	65%	Kumulierter Anteil von entsprechend den Normen der Archivkunde bearbeiteten Archivbeständen des Kantons Wallis (Ordnung, Aufbereitung und Inventar)

A adapter au cadre financier 2015-2018 arrêté dans le tableau «Ressources financières» ci-dessus
Anzupassen im Finanzrahmen 2015-2018 – siehe Tabelle «Finanzressourcen» weiter oben

Département de la formation et de la sécurité

Departement für Bildung und Sicherheit

Ressources financières

Finanzressourcen

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2013	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2014	2015	2016	2017	2018	
FONCTIONNEMENT NET	616.6	616.3	616.9	614.5	617.1	633.2	LAUFENDE RECHNUNG NETTO
INVESTISSEMENT NET	17.3	24.6	16.8	26.5	31.5	27.7	NETTOINVESTITIONEN
EXCÉDENT (-) / INSUFFISANCE DE FINANCEMENT (+)	633.9	640.9	633.7	641.0	648.7	660.9	FINANZIERÜBERSCHUSS (-) / FEHLBETRAG (+)

Données chiffrées issues du plan financier

Daten aus dem Finanzplan

EDUCATION, FORMATION ET JEUNESSE

Services pris en considération

Service administratif et juridique de la formation et du sport
Service de l'enseignement
Service de la formation professionnelle
Service de la formation tertiaire
Service cantonal de la jeunesse

Objectifs politiques

- appuyer la conduite et la direction du département, assurer la coordination administrative, financière et juridique du département ainsi que les aides à la formation et l'encouragement aux études ;
- assurer l'enseignement au niveau des degrés enfantin, primaire et secondaire non professionnel ;
- assurer l'exécution au niveau cantonal de la loi fédérale sur la formation professionnelle en développant l'ensemble des activités liées à l'enseignement professionnel, à l'orientation scolaire et professionnelle, à la formation professionnelle supérieure et à la formation continue ;
- assurer le pilotage, le financement et la surveillance de la formation tertiaire et de la recherche ;
- contribuer à la promotion, au soutien et à la coordination de la politique, de la protection et de l'aide spécialisée aux jeunes.

ERZIEHUNG, BILDUNG UND JUGEND

Berücksichtigte Dienststellen

Verwaltungs- und Rechtsdienst für Bildungsfragen und Sport
Dienststelle für Unterrichtswesen
Dienststelle für Berufsbildung
Dienststelle für tertiäre Bildung
Kantonale Dienststelle für die Jugend

Politische Ziele

- Unterstützung der Führung und der Leitung des Departements und Gewährleistung der verwaltungstechnischen, finanziellen und juristischen Koordination des Departements bzw. der Ausbildungs- und Studienhilfen ;
- Sicherstellung des Unterrichts auf Kindergarten- und Primarschulstufe sowie der Sekundarstufe I und II (ohne Berufsbildung) ;
- Ausföhrung des Bundesgesetzes über die Berufsbildung auf kantonaler Ebene, in welchem die Entwicklung der Tätigkeiten im Zusammenhang mit dem Berufsschulunterricht, mit den Studien- und Laufbahnberatung, mit der höheren Berufsbildung sowie der Weiterbildung gefördert wird ;
- Sicherstellen der Steuerung, der Finanzierung und der Überwachung auf der tertiären Stufe ;
- Mitarbeit bei der Förderung, der Unterstützung und der Koordination der Kinder-/Jugendpolitik, des Kinderschutzes und der spezialisierten Jugendhilfe.

Mesures prioritaires

Prioritäre Massnahmen

	2015	2016	2017	2018	
Poursuite et finalisation des travaux en relation avec l'ordonnance de la Confédération sur la maturité professionnelle fédérale du 24 juin 2009 ; mise en pratique dès la rentrée scolaire 2015/2016	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Weiterführung und Abschluss der Arbeiten im Zusammenhang mit der Bundesverordnung über die eidgenössische Berufsmaturität vom 24. Juni 2009 ; Umsetzung ab dem Schuljahr 2015/2016
Adaptation des bases légales cantonales aux dispositions de la loi fédérale sur la formation continue (LFCo) du 20 juin 2014	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Anpassung der kantonalen gesetzlichen Grundlagen an die Bestimmungen des Bundesgesetzes über die Weiterbildung (WeBiG) vom 20. Juni 2014
Coordination, avec les services concernés, de la mise en place de tableaux de bord des indicateurs RH du personnel enseignant	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Koordination der Umsetzung von Steuerungsinstrumenten und Indikatoren für die HR-Politik der Lehrpersonen, gemeinsam mit den betroffenen Dienststellen
Loi sur l'enseignement primaire	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Gesetz über die Primarschule

	2015	2016	2017	2018	
HarmoS : - modification de l'âge d'entrée à l'école par étape et passage généralisé à l'école enfantine obligatoire par étape - introduction des plans d'études (PER / Lehrplan 21)	■	■■■			HarmoS : - Änderung des Schuleintrittsalters und Übergang zum obligatorischen Kindergarten - Einführung der Lehrpläne (PER / Lehrplan 21)
Création du centre national de compétences en études à distance	■■■■	■■■■	■■■■		Schaffung des nationalen Kompetenzzentrums in Fernstudien
Mise en place du concordat intercantonal sur les hautes écoles	■■■■	■■■■	■■■■	■■■■	Verwirklichung des interkantonalen Hochschulkonkordates
Mise en œuvre de la décision du Grand Conseil concernant la formation et la recherche universitaire	■■■■	■■■■	■■■■		Verwirklichung des Beschlusses des Grossen Rates betreffend die universitäre Bildung und Forschung
Mise en place de la nouvelle convention cadre avec les universités de Lausanne et de Genève concernant l'IUKB	■■■■				Umsetzung der neuen Rahmenvereinbarung mit den Universitäten von Lausanne und Genf betreffend das IUKB
Coordination et suivi des projets de construction (Mattini) et rénovation du parc immobilier des institutions d'éducation spécialisée	■■■■	■■■■	■■■■	■■■■	Koordinierung und Überwachung des Bauprojektes Mattini und der Renovierungsarbeiten der Erziehungsheime

A adapter au cadre financier 2015-2018 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus
Anpassen im Finanzrahmen 2015-2018 – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

Indicateurs	2015	2016	2017	2018	Indikatoren
Nombre d'ayants droit à une bourse et/ou à un prêt (année scolaire)	3200	3200	3200	3200	Anzahl Anspruchsberechtigte für ein Stipendium und/oder Darlehen (Schuljahr)
Montant brut des bourses (en mios)	18.2	18.2	18.2	18.2	Bruttobetrag Stipendien (in Mio.)
Coût salarial brut par élève au niveau primaire	7600	7700	7800	7900	Brutto-Lohnkosten pro Schüler auf Primarschulstufe
Coût salarial brut par élève au niveau du cycle d'orientation	12200	12400	12600	12800	Brutto-Lohnkosten pro Schüler auf Orientierungsschulstufe
Coût salarial brut par élève au niveau secondaire II	13600	13800	14000	14200	Brutto-Lohnkosten pro Schüler auf Sekundarstufe II
Taux de réussite aux examens du certificat fédéral de capacité (CFC)	90%	90%	90%	90%	Erfolgsquote bei den Lehrabschlussprüfungen (EFZ)
Nombre de contrats d'apprentissage enregistrés au 1 ^{er} janvier dans la base de données ESCADA	9360	10650	10650	10650	Anzahl per 1. Januar in der Datenbank ESCADA erfasste Lehrverträge
Nombre d'étudiants valaisans fréquentant les hautes écoles (universités/EPF) hors canton (formation de base)	4002	4026	4051	4075	Anzahl Walliser Studierende an den Hochschulen (Universitäten / ETH) ausserhalb des Kantons (Grundausbildung)
Nombre d'étudiants fréquentant les HES en Valais (formation de base, niveaux « Bachelor » + « Master ») (au 15.10. de l'année considérée)	3557	3574	3575	3616	Anzahl Studierende in den Fachhochschulen (FH) im Wallis (Grundausbildung, Stufen « Bachelor » + « Master », am 15.10. des betreffenden Jahres)
Nombre de diplômes (formation de base) délivrés par les institutions tertiaires : HES, ES, UNI (FS-CH et IUKB, dès 2010)	985	957	984	1047	Anzahl Diplome (Grundausbildung) die durch tertiäre Institutionen erteilt werden : FH, HF, UNI (FS-CH und IUKB, ab 2010)
Nombre d'étudiants fréquentant les ES en Valais (formation de base au 15.10. de l'année considérée)	148	170	181	192	Anzahl Studierende an einer Walliser HF (Grundausbildung per 15.10. des jeweiligen Studienjahres)
Nombre de places subventionnées dans les structures d'accueil à la journée à temps d'ouverture élargi	5100	5200	5300	5300	Anzahl Betreuungsplätze in subventionierten Einrichtungen für die familienergänzende Tagesbetreuung mit erweiterten Öffnungszeiten
Nombre de places subventionnées auprès des associations de parents d'accueil	3515	3615	3715	3715	Anzahl Betreuungsplätze bei Tagesmüttern

A adapter au cadre financier 2015-2018 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus
Anpassen im Finanzrahmen 2015-2018 – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

SPORT

Service pris en considération

Service administratif et juridique de la formation et du sport (Office du sport)

Objectif politique

- assurer un contexte favorable au développement harmonieux et pérenne des activités sportives et physiques en Valais, encourager les activités sportives et physiques, en termes de performance sportive, de bien-être, d'éducation, de santé, de sécurité et d'intégration et promouvoir le respect des valeurs du sport.

SPORT

Berücksichtigte Dienststelle

Verwaltungs- und Rechtsdienst für Bildungsfragen und Sport (Sportamt)

Politisches Ziel

- Günstiges Umfeld für eine harmonische und dauerhafte Entwicklung von Sport und Bewegung im Wallis gewährleisten; Sport und Bewegung im Hinblick auf sportliche Leistung, Wohlbefinden, Erziehung, Gesundheit, Sicherheit und Integration fördern; ethische Werte des Sports hervorheben.

Mesure prioritaire

	2015	2016	2017	2018	Prioritäre Massnahme
Rénovation du Centre sportif cantonal d'Ovronnaz	████	████	████	████	Renovation des kantonalen Sportzentrums Ovronnaz

A adapter au cadre financier 2015-2018 arrêté dans le tableau «Ressources financières» ci-dessus
Anpassen im Finanzrahmen 2015-2018 – siehe Tabelle «Finanzressourcen» weiter oben

Indicateurs

	2015	2016	2017	2018	Indikatoren
Nombre de membres affiliés aux associations sportives cantonales	96 000	96 000	96 000	96 000	Anzahl Personen, die einem Sportverein angehören
Nombre d'enfants et de jeunes (5 à 20 ans) participant à des activités J+S	30 000	31 000	31 000	31 000	Anzahl Jugendliche (von 5 bis 20 Jahren), die an einem J+S-Programm teilgenommen haben

A adapter au cadre financier 2015-2018 arrêté dans le tableau «Ressources financières» ci-dessus
Anpassen im Finanzrahmen 2015-2018 – siehe Tabelle «Finanzressourcen» weiter oben

SÉCURITÉ

Services pris en considération

Service juridique de la sécurité et de la justice
Police cantonale
Service de la sécurité civile et militaire
Service de la circulation routière et de la navigation
Service de l'application des peines et mesures
Service de la population et de la migration

Objectifs politiques

- gérer les affaires administratives et exercer une surveillance dans les domaines du droit privé ;
- exercer les tâches de législation et de contentieux dans les domaines de la sécurité et de la justice ;
- veiller au maintien de la sécurité et à l'ordre publics en assurant, de manière permanente, sur l'ensemble du territoire, la première intervention et l'enquête de police judiciaire ;
- assurer la sécurité et la protection de la population et préserver ses bases d'existence par les moyens civils (feu/PCi/EM de conduite) et la contribution à la préparation des moyens militaires ;

SICHERHEIT

Berücksichtigte Dienststellen

Rechtsdienst für Sicherheit und Justiz
Kantonspolizei
Dienststelle für zivile Sicherheit und Militär
Dienststelle für Strassenverkehr und Schifffahrt
Dienststelle für den Straf- und Massnahmenvollzug
Dienststelle für Bevölkerung und Migration

Politische Ziele

- Sicherstellung des administrativen Bereitschaftsdienstes und Aufsichtsausübung in den Bereichen des Privatrechts ;
- Ausübung der Aufgaben in Bezug auf die Gesetzgebung und Streitsachen in den Bereichen Sicherheit und Justiz ;
- Aufrechterhalten der öffentlichen Sicherheit und Ordnung durch ein ständiges Sicherstellen der Erstintervention und gerichtspolizeilichen Ermittlung auf dem gesamten Kantonsgebiet ;
- Gewährleisten der Sicherheit und des Schutzes der Bevölkerung und Sicherstellen ihrer Existenzgrundlagen mit zivilen Mitteln (Feuerwehr / Zivilschutz) und durch Mithilfe bei der Vorbereitung

- régler l'admission des personnes et des véhicules à la circulation routière et à la navigation ;
- contribuer à la protection de la société en exerçant sur les détenus un contrôle sécuritaire et en les incitant à respecter l'ordre juridique ;
- gérer l'état civil, traiter les demandes de naturalisation, établir les documents d'identité suisses et appliquer la législation fédérale en matière d'étrangers.

- der militärischen Mittel ;
- Regelung der Zulassung von Personen und Fahrzeugen zum Strassen- und Schiffsverkehr ;
- Zum Schutz der Gesellschaft beitragen, indem alle sicherheitsrelevanten Massnahmen ergriffen werden und indem die Gefangenen angehalten werden, Gesetz und Ordnung zu respektieren ;
- Verwaltung des Zivilstandswesens, Behandlung der Einbürgerungsgesuche, Erstellung der Schweizer Ausweise und Anwendung der Bundesgesetzgebung im Bereich der Ausländer.

Mesures prioritaires	2015	2016	2017	2018	Prioritäre Massnahmen
Surveillance administrative et conseil aux autorités de protection de l'enfant et de l'adulte	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Administrative Überwachung und Beratung der Kinder- und Erwachsenenschutzbehörden
Etude et réalisation du regroupement des centrales de la Police cantonale et de l'OCVS sous le même toit (numéros 112 - 117 - 118 - 144), en collaboration avec le SBMA pour l'aspect architectural et avec l'OCVS pour l'aspect technique	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Studie und Realisierung einer Vereinigung der Einsatzzentralen der Kantonspolizei und der KWRO unter einem Dach (Nummern 112 - 117 - 118 - 144), in Zusammenarbeit mit der DHDA für den architektonischen und der KWRO für den technischen Aspekt
Délocalisation du site de Sion ou construction d'une halle de contrôle supplémentaire à Sierre	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Verlagerung des Standortes in Sitten oder Bau einer zusätzlichen Prüfhalle in Siders
Lancement d'une étude préliminaire pour la transformation du SCN en établissement autonome de droit public	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Lancierung einer Vorstudie zur Umwandlung der DSUS in eine öffentlich rechtliche Anstalt
Mise en vigueur de la modification de l'ordonnance concernant les contrôles médicaux des chauffeurs	■ ■				Umsetzung der Anpassungen der Verordnung über die medizinischen Kontrollen von Fahrzeugführern
Finalisation du projet de construction du nouvel établissement pénitentiaire de Crêtelongue	■ ■ ■ ■				Beenden des Bauprojektes für den Neubau der Strafanstalt Crêtelongue
Soutien aux communes pour le contrôle de l'habitant et mise en place de la plateforme informatique cantonale du registre des habitants	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Unterstützung für die Gemeinden im Bereich Einwohnerkontrolle und Bereitstellung der kantonalen Informatikplattform der Einwohnerregister

A adapter au cadre financier 2015-2018 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus
Anpassen im Finanzrahmen 2015-2018 – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

Indicateurs

Indikatoren

	2015	2016	2017	2018	
Nombre quotidien d'appels reçus aux numéros d'urgence 117-118-112 ainsi qu'au numéro principal de la Police cantonale (027 326 56 56) - (2012 = 755)	950	950	950	950	Anzahl der täglich eingehenden Anrufe auf die Notrufnummern 117-118-112 sowie auf die Hauptnummer der Kantonspolizei (027 326 56 56) - (2012 = 755)
Nombre quotidien d'appels reçus uniquement aux numéros d'urgence 117-118-112 (2012 = 223)	230	230	230	230	Anzahl der täglich auf die Notrufnummern 117-118-112 eingehenden Anrufe (2012 = 223)
Pourcentage d'infractions commises par des étrangers non résidant en Suisse (2012 = 21%)	22%	22%	22%	22%	Prozentualer Anteil der Verstösse, die durch nicht in der CH wohnhafte ausländische Täter begangen wurden (2012 = 21%)
Pourcentage d'infractions commises par des auteurs mineurs (2012 = 12.5 %)	10%	10%	10%	10%	Prozentualer Anteil der Verstösse, die durch minderjährige Täter begangen wurden (2012 = 12.5 %)
Pourcentage de communes disposant d'un EM de conduite avec un état de préparation opérationnel (selon la LPPEX)	65%	80%	90%	96%	Prozentsatz der Gemeinden die über einen einsatzbereiten Krisenstab verfügen (gemäss GBBAL)
Nombre d'exams de conduite (théoriques et pratiques, tous types d'exams)	16 500	16 500	16 500	16 500	Anzahl Führerprüfungen (theoretische und praktische, alle Arten von Prüfungen)
Nombre de véhicules en circulation au 30 septembre	308 000	314 000	320 000	327 000	Anzahl Fahrzeuge im Verkehr am 30. September
Nombre de places en détention préventive (Sion 86 - Martigny 30 - Brigue 18, total 134)	144	144	144	144	Anzahl Plätze für die Untersuchungshaft (Sitten 86 - Martinach 30 - Brig 18, Total 134)
Nombre de places en exécution de peine en milieu ouvert	40	40	40	40	Anzahl Plätze für den offenen Strafvollzug
Nombre de places en mesures éducatives (7 jeunes adultes - 18 mineurs, total 25)	25	25	25	25	Anzahl Plätze für Erziehungsmassnahmen (7 junge Erwachsene - 18 Jugendliche, Total 25)
Population étrangère résidente en Valais de manière permanente	73 000	74 000	75 000	75 000	Ausländische Bevölkerung, die dauerhaft im Wallis residiert

A adapter au cadre financier 2015-2018 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus
Anpassen im Finanzrahmen 2015-2018 – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

Département de l'économie, de l'énergie et du territoire

Ressources financières

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2013	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2014	2015	2016	2017	2018	
FONCTIONNEMENT NET	-64.6	-81.1	-93.9	-93.1	-92.2	-68.3	LAUFENDE RECHNUNG NETTO
INVESTISSEMENT NET	19.7	28.2	10.3	13.9	13.9	13.9	NETTOINVESTITIONEN
EXCÉDENT (-) / INSUFFISANCE DE FINANCEMENT (+)	-44.9	-52.9	-83.6	-79.3	-78.3	-54.4	FINANZIERUNGSÜBERSCHUSS (-) / FEHLBETRAG (+)

Données chiffrées issues du plan financier

Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung

Finanzressourcen

Daten aus dem Finanzplan

ECONOMIE

Services pris en considération

Service administratif et juridique
Service du développement économique
Service de l'industrie, du commerce et du travail
Service de l'agriculture

Objectifs politiques

- assurer les tâches législatives et administratives du DEET ;
- favoriser le développement économique orienté sur les divers potentiels du canton et maintenir la population sur l'ensemble du territoire ;
- conduire une politique de l'emploi tendant vers l'équilibre du marché du travail et assurer la mise en place des conditions nécessaires à la réalisation des activités économiques ;
- entraîner l'agriculture valaisanne dans une dynamique de valeur ajoutée axée sur des produits authentiques et un paysage attractif, contribuant ainsi à faire du Valais une destination incontournable en Europe.

VOLKSWIRTSCHAFT

Berücksichtigte Dienststellen

Verwaltungs- und Rechtsdienst
Dienststelle für Wirtschaftsentwicklung
Dienststelle für Industrie, Handel und Arbeit
Dienststelle für Landwirtschaft

Politische Ziele

- Gesetzgebungs- und Verwaltungsarbeiten des DVER sicherstellen ;
- Fördern der wirtschaftlichen Entwicklung, ausgerichtet auf die unterschiedlichen Potentiale des Kantons und aufrechterhalten der Besiedlung des gesamten Kantonsgebiets ;
- Eine auf einen ausgeglichenen Arbeitsmarkt gerichtete Beschäftigungspolitik verfolgen und die Schaffung der nötigen Rahmenbedingungen zur Ausübung von wirtschaftlichen Tätigkeiten garantieren ;
- Die Walliser Landwirtschaft auf eine Mehrwertdynamik fortziehen, die auf authentische Produkte und attraktive Landschaft ausgerichtet ist. Somit wird das Wallis eine unumgängliche Destination in Europa.

Mesures prioritaires

	2015	2016	2017	2018	Prioritäre Massnahmen
Suivi de la révision de l'accord intercantonal sur les marchés publics et préparation des travaux d'adaptation de la législation nationale	■■■■	■■■■	■■■■		Begleitung der Revision des Interkantonalen Konkordats über das öffentliche Beschaffungswesen und Vorbereitung der Arbeiten zur Anpassung der kantonalen Gesetzgebung
Soutien aux acteurs locaux dans l'adaptation des structures touristiques	■■■■	■■■■	■■■■	■■■■	Unterstützung der lokalen Akteure bei der Umsetzung der Tourismusstrukturanpassungen
Contribution à la réalisation du projet Campus EPFL Valais Wallis	■■■■	■■■■			Beitrag für die Realisierung des Projekts Campus EPFL Valais Wallis
Elaboration de la nouvelle Convention-programme NPR 2016+	■■■■	■■■■			Ausarbeitung der neuen Programmvereinbarung NPR 2016+
Gestion du projet Valais/Wallis 2015, suivi des tâches confiées à des partenaires et soutien au comité de pilotage	■■■■	■■■■			Projektführung Valais/Wallis 2015, Kontrolle der Aufgaben, die an Dritte vergeben wurden, sowie Unterstützung des Steuerausschusses
Réalisation du contrat de prestations avec le GGBa	■■■■	■■■■			Ausführung der Leistungsvereinbarung mit der GGBa
Mise à jour du site internet Business Valais sur la nouvelle plateforme	■■■■				Aktualisierung der Internetseite von Business Valais auf der neuen Plattform

	2015	2016	2017	2018	
Mise en œuvre de la LEMC révisée en favorisant l'octroi des mesures de soutien à la prise d'emploi (allocations d'initiation au travail cantonales (AITc) et stages) comme mesures prioritaires dans la réinsertion professionnelle des personnes en fin de droits aux prestations LACI	■ ■ ■ ■				Umsetzung des revidierten BMAG durch Förderung von Unterstützungsmassnahmen zur Arbeitsaufnahme (kantonale Einarbeitungszuschüsse (kEAZ) und Praktika) als primäre Massnahmen hinsichtlich der beruflichen Wiedereingliederung von Personen, die keine AVIG-Leistungen mehr beziehen können
Mise en œuvre de la LEMC révisée en promouvant le contrat d'activité professionnelle (CAP) dans les collectivités publiques et les institutions d'utilité publique en vue d'offrir des postes de travail réels aux personnes en fin de droits	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Umsetzung des revidierten BMAG durch Förderung des beruflichen Tätigkeitsvertrags (BTV) innerhalb öffentlich-rechtlicher Körperschaften oder gemeinnützigen Institutionen mit dem Ziel, Ausgesteuerten reale Arbeitsplätze anzubieten
Contribution à amortir les effets de l'initiative sur les résidences secondaires et de la révision de la loi sur l'aménagement du territoire dans la branche de la construction	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Abfederung der Auswirkungen der Zweitwohnungsinitiative und der Revision des Raumplanungsgesetzes im Baugewerbe
Participation active à la mise en œuvre de l'initiative sur l'immigration de masse dans le but de défendre les intérêts des acteurs d'économie de notre canton	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Aktive Teilnahme an der Umsetzung der Masseneinwanderungsinitiative, um die Interessen der Wirtschaftsakteure unseres Kantons zu wahren
Amélioration de la qualité des données du cadastre, du registre des vignes et des secteurs d'encépagement	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Verbesserung der Datenqualität des Grundbuchs (Katasterdaten), des Rebregisters und der Sektoren nach Sorten
Implication dans le processus d'évaluation de l'ordonnance du champ professionnel agricole pour une meilleure prise en compte des spécificités valaisannes	■ ■ ■ ■				Sich in den Prozess zur Evaluation der Verordnung in Bezug auf die Professionalität in der Landwirtschaft und der Kantonalen Besonderheiten einbringen

A adapter au cadre financier 2015-2018 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus
Anzupassen im Finanzrahmen 2015-2018 – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

Indicateurs	2015	2016	2017	2018	Indikatoren
Nombre de contrôles effectués dans le cadre des marchés publics	300	300	300	300	Anzahl durchgeführter Kontrollen im Bereich des öffentlichen Beschaffungswesens
Nombre de règlements communaux soumis au Conseil d'Etat pour homologation	6	6	6	6	Anzahl Gemeinderereglements, die dem Staatsrat zur Genehmigung vorgelegt wurden
Taux de réalisation des projets définis dans la convention-programme 2012-2015	95%	ND	ND	ND	Realisierungsquote der in der Programmvereinbarung 2012-2015 festgehaltenen Projekte
Taux de réalisation du projet Valais/Wallis 2015	90%	100%			Realisierungsquote des Projekts Valais/Wallis 2015
Nombre d'entreprises implantées (GGBa)	5	5	5	5	Anzahl angesiedelte Unternehmen (GGBa)
Événements organisés sous l'égide de Business Valais et ses partenaires	50	50	50	50	Unter der Leitung von Business Valais und seinen Partnern organisierte Anlässe
Indicateur résultat 1 (SECO): Durée moyenne d'indemnisation (2013: 118.5) (Moyenne suisse: 149.7)	120	ND	ND	ND	Wirkungsindikator 1: durchschnittliche Taggeldbezugsdauer (2013: 118.5) (Schweizer Durchschnitt: 149.7)
Indicateur général 1: Taux de chômage cantonal (2013: 4.0%) (Moyenne suisse: 3.2%)	3.7	ND	ND	ND	Allgemeiner Indikator 1: Kantonale Arbeitslosenquote (2013: 4.0%) (Schweizer Durchschnitt: 3.2%)
Nombre de bénéficiaires de CAP	120	120	ND	ND	Anzahl Begünstigte eines BTV
Nombre de chômeurs dans la construction (2013: 1313)	1400	ND	ND	ND	Anzahl Arbeitslose im Baugewerbe (2013: 1313)
Nombre de bilans écologiques de produits agricoles valaisans effectués	2	2	2	2	Anzahl der durchzuführenden ökologischen Bilanzen für Walliser Produkte
Volume de paiements directs (en mios)	115	117	116	ND	Volumen der Direktzahlungen (in Mio.)
Nombre d'apprentis en formation dans les métiers du champ professionnel agricole et dans celui des horticulteurs-paysagistes	210	210	ND	ND	Anzahl der Lehrlinge in den professionellen Bereichen der Landwirtschaft und der Landschaftsgärtnerei

A adapter au cadre financier 2015-2018 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus
Anzupassen im Finanzrahmen 2015-2018 – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

ENERGIE

Service pris en considération

Service de l'énergie et des forces hydrauliques

Objectif politique

- promouvoir un approvisionnement et une utilisation de l'énergie favorisant la sécurité et le développement économique.

ENERGIE

Berücksichtigte Dienststelle

Dienststelle für Energie und Wasserkraft

Politisches Ziel

- Förderung einer sicheren Energieversorgung und Energienutzung zur Unterstützung der wirtschaftlichen Entwicklung.

Mesures prioritaires

	2015	2016	2017	2018	Prioritäre Massnahmen
Soutien à la planification énergétique territoriale au niveau des communes	■ ■ ■ ■				Unterstützung der energetischen Raumplanung auf Gemeindeebene
Début du travail de révision de la loi cantonale sur l'énergie une fois la loi fédérale adoptée au Parlement fédéral	■ ■ ■ ■				Beginn der Arbeiten betreffend die Revision des kantonalen Energiegesetzes ab dem Zeitpunkt der Annahme des Bundesgesetzes durch das eidgenössische Parlament
Consultation et débat concernant la modification de la loi cantonale sur l'utilisation des forces hydrauliques par le Grand Conseil	■ ■ ■ ■				Konsultation und politische Debatte zur Revision des kantonalen Gesetzes über die Nutzbarmachung der Wasserkräfte durch den Grosse Rat
Extension des programmes de promotion énergétique en fonction de la politique fédérale et de l'évolution du marché	■ ■ ■ ■				Ausweitung der energetischen Förderprogramme in Abhängigkeit der Eidgenössischen Politik und der Entwicklung des Marktes

A adapter au cadre financier 2015-2018 arrêté dans le tableau «Ressources financières» ci-dessus
Anpassen im Finanzrahmen 2015-2018 – siehe Tabelle «Finanzressourcen» weiter oben

Indicateurs

	2015	2016	2017	2018	Indikatoren
Production hydroélectrique moyenne (GWh par an)	9 500	9 500	9 500	9 500	Mittlere hydroelektrische Produktion (GWh pro Jahr)
Production d'électricité par les nouvelles énergies renouvelables (Réalisé 2012: 113 GWh).	126	142	220	314	Elektrizitätsproduktion aus neuen erneuerbaren Energien (realisiert 2012: 113 GWh)
Sommes versées dans le cadre des programmes de promotion (en mios Fr. par an)	5.3	6	7	8	Im Rahmen der Förderprogramme ausbezahlte Beträge (in Mio Fr. pro Jahr)

A adapter au cadre financier 2015-2018 arrêté dans le tableau «Ressources financières» ci-dessus
Anpassen im Finanzrahmen 2015-2018 – siehe Tabelle «Finanzressourcen» weiter oben

TERRITOIRE

Services pris en considération

Service du développement territorial
Service des registres fonciers et de la géomatique

Objectifs politiques

- assurer une utilisation rationnelle et mesurée du sol et coordonner les activités territoriales;
- assurer l'état des droits sur les immeubles et réaliser la mensuration officielle.

RAUMPLANUNG

Berücksichtigte Dienststellen

Dienststelle für Raumentwicklung
Dienststelle für Grundbuchämter und Geomatik

Politische Ziele

- Sicherstellen einer zweckmässigen und massvollen Bodennutzung sowie Koordination der raumwirksamen Aktivitäten;
- Sicherstellen der Rechte an Grundstücken und Realisieren der amtlichen Vermessung.

Mesures prioritaires

	2015	2016	2017	2018	Prioritäre Massnahmen
Projet partiel dt2020 : élaboration du projet de révision de la LcAT (2 ^e étape) et consultation publique	■■■■	■■■■			Teilprojekt dt2020 : Erarbeitung des Entwurfs für die Revision des kRPG (2. Etappe) und öffentliche Vernehmlassung
Accompagnement des communes dans l'analyse des zones à bâtir et dans la définition de mesures transitoires éventuelles en vue de l'application de la LAT	■■■■				Begleitung der Gemeinden in der Analyse der Bauzonen und bei der Erarbeitung eventueller raumplanerischer Übergangsmassnahmen im Hinblick auf die Umsetzung des RPG
Projet partiel dt2020 : élaboration du projet de révision du plan directeur cantonal et consultation des communes, associations de communes et autres organismes	■■■■	■■■■			Teilprojekt dt2020 : Erarbeitung des Entwurfs des kantonalen Richtplans und Vernehmlassung bei den Gemeinden, Gemeindeverbänden und weiteren Organisationen
Poursuite de la réalisation du projet de scannérisation de toutes les pièces justificatives dans les registres fonciers	■■■■	■■■■	■■■■		Weiterführung der Digitalisierung der Belege in die Grundbuchämter
Contrôle de la cohérence entre le registre foncier et la mensuration officielle en mettant en place les mécanismes techniques adéquats	■■■■				Überprüfung der Kohärenz zwischen Grundbuch und der amtlichen Vermessung unter Einbindung angemessener technischer Mechanismen

A adapter au cadre financier 2015-2018 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus
Anpassen im Finanzrahmen 2015-2018 – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

Indicateurs

	2015	2016	2017	2018	Indikatoren
Evolution démographique dans les régions de montagne (2012 : + 1.3 %)	+1.3	+1.3	+1.3	+1.3	Bevölkerungsentwicklung im Berggebiet (2012 : +1.3%)
Pourcentage de communes qui ont un plan de zone homologué (2012 : 83% [112/135])	88%	90%	92%	94%	Anteil der Gemeinden mit homologierten Zonennutzungsplänen (2012 : 83% [112/135])
Pourcentage de pièces justificatives scannées dans tous les registres fonciers	80%	90%	100%	100%	Anteil der gescannten Belege in den Grundbuchämtern
Pourcentage de la surface du canton dans la zone à bâtir dont la mensuration officielle est approuvée selon le standard MO93	22%	ND	ND	ND	Prozent der Kantonsfläche, in der die amtliche Vermessung in Standard AV93 anerkannt ist

A adapter au cadre financier 2015-2018 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus
Anpassen im Finanzrahmen 2015-2018 – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

Département des transports, de l'équipement et de l'environnement

Departement für Verkehr, Bau und Umwelt

Ressources financières

Finanzressourcen

(EN MILLIONS DE FRANCS)	COMPTE RECHNUNG 2013	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
		2014	2015	2016	2017	2018	
FONCTIONNEMENT NET	77.8	82.4	57.5	82.7	89.0	89.6	LAUFENDE RECHNUNG NETTO
INVESTISSEMENT NET	141.2	116.8	142.6	119.2	115.4	115.7	NETTOINVESTITIONEN
EXCÉDENT (-) / INSUFFISANCE DE FINANCEMENT (+)	219.0	199.1	200.1	201.9	204.3	205.2	FINANZIERUNGSÜBERSCHUSS (-) / FEHLBETRAG (+)

Données chiffrées issues du plan financier

Daten aus dem Finanzplan

TRANSPORTS

Service pris en considération

Service des routes, transports et cours d'eau

VERKEHR

Berücksichtigte Dienststelle

Dienststelle für Strassen, Verkehr und Flussbau

Objectifs politiques

- garantir un réseau de transport performant et une offre de prestations en matière de transports publics qui soit suffisante en regard de l'économie et de la politique sociale. Promouvoir le transfert du trafic individuel et des marchandises vers les entreprises de transport public ;
- conduire et coordonner au plan cantonal les procédures d'approbation des projets de remontées mécaniques et les procédures de déclaration d'obstacles à la navigation aérienne, et assurer la direction des téléphériques gérés par le canton.

Politische Ziele

- Gewährleisten eines ausreichenden Angebotes an Leistungen des öffentlichen Verkehrs unter Berücksichtigung der wirtschaftlichen und sozialpolitischen Bedürfnisse sowie Fördern der Umlagerung des privaten Personen- und Güterverkehrs auf die Unternehmen des öffentlichen Verkehrs ;
- Durchführen und Koordinieren der Genehmigungsverfahren für die Seilbahnprojekte auf kantonaler Ebene sowie der Verfahren betreffend die Luftfahrthindernisse und Führen der kantonsverwalteten Luftseilbahnen.

Mesures prioritaires

Prioritäre Massnahmen

	2015	2016	2017	2018	
Soutien à la partie valaisanne du projet de futur développement de l'infrastructure ferroviaire (ZEB) et au projet de financement et aménagement de l'infrastructure ferroviaire (FAIF)	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	Unterstützung des auf das Wallis bezogenen Teils der zukünftigen Entwicklung der Bahninfrastruktur (ZEB) und des Projektes Finanzierung und Ausbau der Bahninfrastruktur (FABI)
Mise en place de structures de coordination de transport compatibles avec le développement des différents projets d'agglomération	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■			Einführung einer Struktur für die Verkehrskoordination, die sich mit der Entwicklung der verschiedenen zukünftigen Agglomerationsprojekten vereinbaren lässt
Validation par les autorités compétentes d'une stratégie cantonale pour le développement des liaisons par câble	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■		Genehmigung einer kantonalen Strategie zur Förderung der Tal-Berg-Verbindungen, durch die kompetenten Instanzen

A adapter au cadre financier 2015-2018 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus
Anpassen im Finanzrahmen 2015-2018 – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

Indicateur

Indikator

	2015	2016	2017	2018	
Effets de la politique publique des transports (évolution d'année en année du nombre d'utilisateurs des moyens de transports publics - chiffre extrapolé de quatre tronçons type représentatifs pour l'ensemble du canton)	3%	3%	3%	3%	Auswirkung der öffentlichen Verkehrspolitik (jährliche Entwicklung der Anzahl Benutzer der öffentlichen Verkehrsmittel - hochgerechnete Zahl ermittelt aus vier für das Wallis repräsentativen Teilstrecken)

A adapter au cadre financier 2015-2018 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus
Anpassen im Finanzrahmen 2015-2018 – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

EQUIPEMENT

Services pris en considération

Service administratif et juridique
Office de construction des routes nationales
Service des routes, transports et cours d'eau
Service des bâtiments, monuments et archéologie
Service des forêts et du paysage (réduction des risques dus aux dangers naturels)
Service de la protection de l'environnement (assainissement des sites contaminés, épuration des eaux, traitement des déchets)

Objectifs politiques

- assurer et coordonner les activités du département des transports, de l'équipement et de l'environnement et appuyer les autorités compétentes en matière de droit public des constructions ;
- construire la route nationale A9, achever le réseau des routes nationales sur le territoire du canton du Valais ;
- compléter, améliorer, adapter, sécuriser, exploiter, entretenir et maintenir le réseau routier cantonal dans le respect des priorités définies par le Grand Conseil et des objectifs de développement durable ;
- assurer la protection des personnes et des biens contre les crues du Rhône de manière durable en mettant en œuvre la stratégie cantonale basée sur la prévention, l'intervention d'urgence et la construction de la 3^e correction du Rhône ;
- contribuer à la protection des personnes et des biens contre les dangers naturels ;
- assurer l'adaptation et l'entretien du parc immobilier de l'Etat du Valais aux divers besoins et selon les priorités d'utilisation ;
- connaître, faire connaître, préserver et documenter le patrimoine bâti et archéologique ;
- coordonner la planification et assurer le subventionnement de l'assainissement des sites contaminés, des installations d'évacuation et de traitement des eaux usées, ainsi que des installations de traitement des déchets.

BAU

Berücksichtigte Dienststellen

Verwaltungs- und Rechtsdienst
Amt für Nationalstrassenbau
Dienststelle für Strassen, Verkehr und Flussbau
Dienststelle für Hochbau, Denkmalpflege und Archäologie
Dienststelle für Wald und Landschaft (Vermindern der Naturgefahrenrisiken)
Dienststelle für Umweltschutz (Altlastensanierung, Abwasserreinigung, Abfallentsorgung)

Politische Ziele

- Unterstützung und Koordination der Tätigkeiten des Departements für Verkehr, Bau und Umwelt sowie der Behörden, die für das öffentliche Bau-recht zuständig sind ;
- Nationalstrasse A9 bauen, das Nationalstrassennetz auf dem Gebiet des Kantons Wallis fertig stellen ;
- Das kantonale Strassennetz ergänzen, verbessern, sichern, betreiben und unterhalten, dies unter Berücksichtigung der vom Grosse Rat definierten Prioritäten und der Zielsetzungen der nachhaltigen Entwicklung ;
- Nachhaltige Gewährleistung des Schutzes von Personen und Gütern vor Rhone-Hochwassern, durch Umsetzung der kantonalen Strategie, welche auf Prävention, Notfallintervention und Realisierung der 3. Rhonekorrektur beruht ;
- Den Schutz von Personen und von Gütern gegen Naturgefahren gewährleisten ;
- Gewährleistung der Anpassung und des Unterhalts der Immobilien des Staates Wallis gemäss der verschiedenen Bedürfnisse und Nutzungsprioritäten ;
- Das bauliche und archäologische Kulturgut erkennen, bekannt machen, schützen, erhalten und dokumentieren ;
- Koordinieren der Planung und sicherstellen der Subventionierung der Sanierung von belasteten Standorten, von Entwässerungs- und Abwasserbehandlungsanlagen sowie von Abfallentsorgungsanlagen.

Mesures prioritaires

	2015	2016	2017	2018	Prioritäre Massnahmen
Réalisation des ordres de remises en état des lieux (OREL) entrés en force	████	████			Vollstreckung rechtskräftig gewordener Wiederherstellungsverfügungen (WHV)
A9 - mise en service du tronçon Loèche/La Souste Est – Steg/Gampel Ouest	████	████	████		A9 – Inbetriebnahme des Abschnittes Leuk/Susten Ost – Steg/Gampel West
Démarches pour l'intégration des routes cantonales concernées dans le réseau fédéral complémentaire en cours de définition par la Confédération	████	████	████	████	Schritte zur Integrierung der betreffenden Kantonsstrassen in das eidgenössische Ergänzungsnetz, das durch den Bund definiert wird
Réalisation des mesures anticipées et prioritaires de la 3 ^e correction du Rhône sur la base du PA-R3	████	████	████	████	Realisierung der vorgezogenen und prioritären Massnahmen der dritten Rhonekorrektur aufgrund des GP-R3
Conduite, supervision et contrôle de la réalisation des constructions de bâtiments, conformément à la planification	████	████	████	████	Lenken, überwachen und kontrollieren der Bauvorhaben entsprechend der Planung

	2015	2016	2017	2018	
Sauvegarde, étude et promotion du patrimoine bâti	████	████	████	████	Schützen, erforschen, zur Kenntnis nehmen und fördern der Kulturgüter
Formation continue des chargés d'observation pour tous les types de danger	████	████	████	████	Weiterbildung der Beobachtungsbeauftragten für alle Naturgefahrenarten
Mise à jour et mise à disposition des cartes de dangers d'avalanches et d'instabilité de terrain	████	████	████	████	Aktualisierung und Zurverfügungstellung der Gefahrenkarten für Lawinen und Rutschungen
Conseil, suivi et subventionnement des plans généraux d'évacuation des eaux (PGEE) et des projets d'extension de STEP en vue d'une meilleure gestion de l'évacuation des eaux de pluie et du traitement des eaux usées	████	████	████	████	Beratung, Begleitung und Subventionierung der Generellen Entwässerungspläne (GEP) und Ausbau-Projekte ARA zwecks einer besseren Bewirtschaftung der Regenwasserableitung und Abwasserbehandlung
Suivi de l'assainissement des sites contaminés de l'héritage industriel du Valais (sites chimiques de Viège, Monthey et Evionnaz, anciens sites de production d'aluminium de Chippis et Steg, pollution au mercure entre Viège et Niedergesteln)	████	████	████	████	Fortgesetzte Beaufsichtigung der Sanierung von Altlasten, welche aus der industriellen Vergangenheit des Wallis stammen (chemische Industrie in Visp, Monthey und Evionnaz, ehemalige Aluminiumproduktionen in Steg und Chippis, Quecksilberverschmutzung zwischen Visp und Niedergesteln)

A adapter au cadre financier 2015-2018 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus
Anzupassen im Finanzrahmen 2015-2018 – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

Indicateurs	2015	2016	2017	2018	Indikatoren
Présentation d'un projet de révision totale de la loi et de l'ordonnance sur les constructions	31.12				Vorlegung eines Projektes - Totalrevision des Baugesetzes und der Bauverordnung
Etat d'avancement du tronçon partiel Loèche-Gampel	77%	84%	89%	94%	Ausführungsstand des Teilstück Leuk-Gampel
Réalisation des investissements prioritaires sur le réseau routier cantonal	100%	100%	100%	100%	Realisierung der prioritären Investitionen auf dem kantonalen Strassennetz
Niveau de la qualité de l'état de la chaussée (↗= détérioration)	↗	↗	↗	↗	Qualitätsstand des Fahrbahnzustandes (↗= Verschlechterung)
Couverture des coûts du contrat de prestations avec l'OFROU pour l'entretien et l'exploitation des routes nationales	100%	100%	100%	100%	Deckung der Kosten des Leistungsvertrags mit dem ASTRA für den Unterhalt und Betrieb der Nationalstrassen
Rhône 3 : homologation des zones de danger	31.12				Rhone 3 : Genehmigung der Gefahrenzonen
Réalisation des mesures anticipées I des Iles Falcon à Sierre, de Sion, Aproz, Collombey (raffinerie), Collombey (Illarsaz), Vouvry et Port-Valais	80%	100%			Realisierung der vorgezogenen Massnahmen I von Siders (« Iles Falcon »), Sitten, Aproz, Collombey (Raffinerie), Collombey (Illarsaz), Vouvry und Port-Valais
Réalisation de la mesure prioritaire de Viège	43%	55%	75%	ND	Realisierung der prioritären Massnahme von Visp
Pourcentage de communes ayant une étude de cartes de danger en cours ou terminée (cours d'eau)	100%				Prozentsatz der Gemeinden, in denen Gefahrenkarten im Studium oder beendet sind (Flussbau)
Pourcentage de communes ayant des plans d'alarme crues en cours ou terminés	50%	ND	ND	ND	Prozentsatz der Gemeinden, in denen Hochwasser-Alarmpläne im Gange oder beendet sind

	2015	2016	2017	2018	
Valeur effective des bâtiments (non compris bâtiments des Ecoles professionnelles et de commerce) en pourcentage de la valeur à neuf au 31.12.2013 y compris les bâtiments acquis, construits ou transférés à l'OFROU durant la période quadriennale	70%	69%	68%	67%	Effektiver Gebäudewert im prozentualen Vergleich zum Neuwert am 31.12.2013, inklusive erworbene oder erstellte oder an das ASTRA transferierte Bauten während der 4-Jahresperiode
Valeur effective des bâtiments (uniquement bâtiments des Ecoles professionnelles et de commerce) en pourcentage de la valeur à neuf au 31.12.2013	79%	79%	78%	78%	Effektiver Gebäudewert im prozentualen Vergleich zum Neuwert am 31.12.2013
Valeur du parc immobilier (non compris bâtiments des Ecoles professionnelles et de commerce) en mios	690	683	676	669	Effektiver Gebäudewert (Berufs- und Handelsschulen nicht inbegriffen) in Mio.
Valeur effective des bâtiments (uniquement bâtiments des Ecoles professionnelles et de commerce) en mios	260	260	257	257	Wert des Immobilienparkes (nur Berufs- und Handelsschulen) in Mio.
Indice moyen de consommation énergétique pour le chauffage, l'aération et la production d'eau chaude rapporté en [MJ/m ² .an] (mazout, gaz, bois, chauffage à distance), pondéré par le climat	319	318	316	314	Mittlere Energiekennzahl für Heizung, Lüftung und Warmwasserproduktion [MJ/m ² .Jahr], (Heizöl, Gas, Holz, Fernheizung), unter Berücksichtigung des Klimas
Nombre de cours annuels organisés	1	1	1	1	Anzahl jährliche Kurse
Pourcentage des communes ayant leurs cartes « instabilités » et « avalanches » validées d'un point de vue technique	100%				Anteil der Gemeinden mit technisch bewilligten Bodeninstabilitäts- und Lawinenkarten
Montant, en mios, des travaux en matière d'évacuation et d'épuration des eaux réalisés et décomptés mais dont les subventions n'ont pas été versées par manque de disponibilités budgétaires (état 31.12.2012: 1.3 Mio. Fr.)	3.5	ND	ND	ND	Summe (in Mio.) der Beträge für Arbeiten an Entwässerungs- und Abwasseranlagen, die ausgeführt und abgerechnet worden sind, für welche aber wegen fehlender Haushaltsmittel keine Subventionen ausbezahlt werden konnten (Stand 31.12.2012: 1.3 Mio. Fr.)
Montant, en mios, investi durant l'année par les industries de l'aluminium et de la chimie pour l'investigation, la surveillance, le confinement transitoire ou l'assainissement de leurs sites pollués	30	ND	ND	ND	Betrag in Mio., welcher während dem Jahr investiert wurde durch die Aluminium- und chemische Industrie, für die Untersuchung, Überwachung, Sicherung oder Sanierung ihrer belasteten Standorte
Nombre de décharges ne disposant pas des autorisations nécessaires	0	0	0	0	Anzahl Deponien, welche nicht über die nötigen Bewilligungen verfügen

A adapter au cadre financier 2015-2018 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus
 Anzupassen im Finanzrahmen 2015-2018 – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

ENVIRONNEMENT

Services pris en considération

Service des forêts et du paysage (gestion, protection et conservation de la forêt, valorisation des espaces naturels)

Service de la protection de l'environnement (protection de la population et des ressources naturelles contre les atteintes nuisibles ou incommodes)

Service de la chasse, de la pêche et de la faune

Objectifs politiques

- protéger, conserver et gérer la forêt ;
- protéger et mettre en valeur les espaces naturels ;
- veiller à la protection de la population et des ressources naturelles contre les atteintes nuisibles ou incommodes en matière de protection de l'air, des eaux, du sol, de protection contre le bruit et le rayonnement non ionisant, ainsi qu'en matière d'élimination des déchets ;
- gérer la faune sauvage, conserver ses biotopes et la diversité des espèces et minimiser les dégâts.

UMWELT

Berücksichtigte Dienststellen

Dienststelle für Wald und Landschaft (Bewirtschaftung, Schutz und Erhaltung des Waldes, Aufwertung der natürlichen Lebensräume)

Dienststelle für Umweltschutz (Schutz der Bevölkerung und der natürlichen Ressourcen vor schädlichen und lästigen Einwirkungen)

Dienststelle für Jagd, Fischerei und Wildtiere

Politische Ziele

- Schutz, Erhaltung und Bewirtschaftung des Waldes ;
- Schützen und Aufwerten der natürlichen Lebensräume ;
- Sorgen für den Schutz der Bevölkerung und der natürlichen Ressourcen vor schädlichen und lästigen Einwirkungen, Schutz der Gewässer und des Bodens, Schutz gegen den Lärm und die nichtionisierende Strahlung sowie betreffend die Abfallbeseitigung ;
- Verwaltung der Wildbestände, Erhalt der Lebensräume und der Artenvielfalt sowie Minimierung der Schäden.

Mesures prioritaires

	2015	2016	2017	2018	Prioritäre Massnahmen
Entretien des forêts de protection prioritaires	████	████	████	████	Pflege der prioritären Schutzwälder
Amélioration de la rentabilité dans la gestion des forêts de protection	████	████	████	████	Verbesserung der Rentabilität in der Bewirtschaftung der Schutzwälder
Elaboration d'un plan forestier cantonal et mise à jour de la carte des fonctions forestières	████	████			Erarbeitung des kantonalen Waldplans und Aktualisierung der Waldfunktionenkarte
Réalisation de projets de biodiversité en forêt	████	████	████	████	Realisierung von Waldbiodiversitätsprojekten
Elaboration de plans de gestion des biotopes d'importance nationale et cantonale	████	████	████	████	Erarbeitung von Unterhaltsprojekten für Lebensräume von nationaler und kantonalen Bedeutung
Maintien du soutien aux prestations écologiques dans l'agriculture	████	████	████	████	Weiterführung der Unterstützung für ökologische Leistungen in der Landwirtschaft
Contrôle des installations en matière de protection de l'air, de bruit, de rayonnement non ionisant ou de rejets dans l'eau	████	████	████	████	Kontrolle der Anlagen betreffend Luftreinhaltung, Lärm, nicht ionisierende Strahlung und Abwasser
Surveillance des antennes de téléphonie mobile durant la phase de déploiement du système de 4 ^e génération (LTE)	████	████			Überwachung der Mobilfunkantennen in der Installationsphase des 4G-/LTE-Netzes
Soutien aux communes dans la délimitation des zones de protection des captages d'eau potable	████	████			Unterstützung der Gemeinden bei der Ausscheidung der Grundwasserschutzzonen für die Trinkwasserfassungen
Suivi de la convention-programme OFEV (surveillance des zones de protection de la faune sauvage)	████	████	████	████	Weiterführung der Programmvereinbarungen mit dem BAFU (Überwachung der Schutzzonen der Wildbestände)
Création de nouvelles zones de tranquillité recommandées, information et suivi, en collaboration avec l'OFEV	████	████	████		Schaffung neuer empfohlener Wildruhezonen, Information und Weiterbearbeitung in Zusammenarbeit mit dem BAFU

	2015	2016	2017	2018	
Etablissement du bilan des 5 premières années d'application du plan de repeuplement piscicole	■■■■				Bilanzerstellung der ersten 5 Jahre unter Anwendung des Fischerei-Besatzplanes
Monitoring des grands prédateurs et poursuite de la collaboration avec le service de l'agriculture dans le cadre de la gestion des mesures de prévention et d'indemnisation liées à la prédation sur les animaux de rente	■■■■	■■■■	■■■■	■■■■	Monitoring beim Grossraubwild und Fortführung der Zusammenarbeit mit der Dienststelle für Landwirtschaft im Bereich der Prävention zum Schutze der Nutztiere vor Raubtieren und Entschädigung von gerissenen Nutztieren infolge Raubtierangriffen

A adapter au cadre financier 2015-2018 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus
Anzupassen im Finanzrahmen 2015-2018 – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

Indicateurs	2015	2016	2017	2018	Indikatoren
Surface de forêts de protection traitée par an (ha)	1450	1650	1650	1650	Behandelte Schutzwaldfläche pro Jahr (ha)
Période de retour moyenne en forêt de protection (optimum = environ 30 ans)	56.35	50	50	50	Mittlere Wiederkehrdauer zwischen den Bewirtschaftungsmassnahmen (Optimum = 30 J.)
Evolution des coûts d'exploitation à l'ha et au m ³	↘	↘	↘	↘	Entwicklung der Kosten pro ha und pro m ³
Surface forestière traitée annuellement	30	40	50	60	Jährliche behandelte Waldfläche
Nombre de nouveaux projets approuvés	10	10	10	10	Neue bewilligte Projekte
Surface sous contrat cumulée (ha)	2500	2600	2700	2800	Gesamtfläche unter Vertrag (ha)
Nombre d'installations dont les émissions ont été mesurées à une ou plusieurs reprises par le service (air, bruit, rayonnement non ionisant et rejets dans les eaux)	340	340	340	340	Anzahl Anlagen, deren Emissionen einmal oder mehrmals durch die Dienststelle gemessen wurden (Luft, Lärm, nicht-ionisierende Strahlen und Wassereinleitungen)
Nombre d'installations ayant fait l'objet d'une visite sur place pour conseil et/ou contrôle, par le SPE, en sus des mesures des émissions (air, bruit, rayonnement non ionisant, déchets et matériaux, eaux souterraines, eaux usées et chantiers)	600	600	600	600	Anzahl durch die Dienststelle besuchte Anlagen zwecks Beratung und/oder Kontrolle, zusätzlich zu den Emissionsmessungen (Luft, Lärm, nicht-ionisierende Strahlung, Abfälle und Aushub, Grundwasser, Abwasser und Baustellen)
Nombre d'installations contrôlées par des tiers avec un suivi administratif du SPE (chauffages, installations industrielles ou artisanales avec rejets dans l'air, citernes, garages et chantiers)	7500	7500	7500	7500	Anzahl durch Dritte kontrollierte Anlagen mit administrativer Begleitung durch die DUS (Heizungen, industrielle oder gewerbliche Anlagen mit Abluft, Tankanlagen, Garagen und Baustellen)
Quantité (kg) de pesticides et de résidus médicamenteux rejetés au Rhône par les usines chimiques valaisannes	500	500	500	500	Menge (kg) an Pestiziden und Medikamentenrückständen, welche durch die Walliser Chemie-Industrie in die Rhone eingeleitet werden
Nombre de lieux à utilisation sensible (LUS) exposés à un dépassement des valeurs d'installations de téléphonie mobile et de radiodiffusion	0	0	0	0	Anzahl Orte mit empfindlicher Nutzung (OMEN), welche einer Überschreitung des Grenzwerts für Mobiltelefonie- und Funkanlagen ausgesetzt sind
Nombre de communes exploitant des captages d'eau potable dont les zones de protection ne sont pas intégralement approuvées	10	0	0	0	Anzahl Gemeinden die Fassungen betreiben, deren Grundwasserschutzzonen nicht vollständig genehmigt wurden
Nombre de permis de chasse (2013 : 2774) et de pêche (2013 : 2714) délivrés	→	→	→	→	Anzahl Jagdpatente (2013 : 2774) und Fischereipatente (2013 : 2714)
Coûts annuels liés aux dégâts aux cultures causés par la faune sauvage	150 000	150 000	150 000	150 000	Jährliche Kosten im Zusammenhang mit Wildschäden

A adapter au cadre financier 2015-2018 arrêté dans le tableau « Ressources financières » ci-dessus
Anzupassen im Finanzrahmen 2015-2018 – siehe Tabelle « Finanzressourcen » weiter oben

Annexes

Anhang

Annexe 1 Investissements de l'Etat

Anhang 1 Investitionen des Staates

(EN MILLIONS DE FRANCS)		COMPTE RECHNUNG 2013	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
			2014	2015	2016	2017	2018	
Routes nationales	D	173.6	150.0	250.0	250.0	250.0	250.0	A Nationalstrassen
	R	166.2	144.0	240.0	240.0	240.0	240.0	E
	N	7.5	6.0	10.0	10.0	10.0	10.0	N
Routes cantonales	D	66.4	66.2	73.1	68.5	68.0	67.8	A Kantonsstrassen
	R	31.4	31.7	39.2	37.9	37.7	37.7	E
	N	35.1	34.5	33.9	30.7	30.3	30.2	N
Rhône	D	15.0	11.7	34.0	58.0	63.0	76.0	A Rhone
	R	6.7	6.6	25.2	50.0	54.4	65.5	E
	N	8.4	5.1	8.8	8.0	8.6	10.5	N
Immeubles	D	50.3	28.3	49.7	33.6	39.1	28.4	A Dienstgebäude
	R	12.5	6.6	12.6	12.8	19.0	11.4	E
	N	37.8	21.8	37.0	20.7	20.1	17.0	N
Mobilier, machines et véhicules	D	13.9	16.3	13.7	14.3	15.7	15.8	A Mobilien, Maschinen u. Fahrzeuge
	R	1.3	2.3	1.8	1.8	1.8	1.8	E
	N	12.6	14.0	11.9	12.6	14.0	14.0	N
Autres investissements	D	16.6	10.3	8.1	6.2	4.7	4.9	A Andere Investitionen
	R	3.0	3.0	1.0	1.0	1.0	1.0	E
	N	13.6	7.2	7.1	5.1	3.7	3.8	N
Total	D	335.9	282.8	428.5	430.6	440.6	442.9	A Total
	R	221.0	194.2	319.8	343.5	353.9	357.3	E
	N	114.9	88.5	108.7	87.1	86.7	85.6	N

D = Dépenses R = Recettes N = Montants nets

A = Ausgaben E = Einnahmen N = Netto

Annexe 2 Participations aux investissements de tiers

Anhang 2 Beteiligungen an Investitionen Dritter

(EN MILLIONS DE FRANCS)		COMPTE RECHNUNG 2013	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			(IN MILLIONEN FRANKEN)
			2014	2015	2016	2017	2018	
Sécurité publique	N	-	-	-	-	-	-	N Öffentliche Sicherheit
Feu et protection civile	D	6.0	5.6	5.6	5.6	5.6	5.6	A Feuer- und Zivilschutz
	R	6.0	5.6	5.6	5.6	5.6	5.6	E
	N	-	-	-	-	-	-	N
Enseignement et formation	N	9.7	17.6	13.5	23.1	28.1	24.3	N Bildung
Enseignement	D	9.7	18.9	14.2	24.6	30.2	26.2	A Unterrichtswesen
	R	-	1.3	0.7	1.5	2.1	1.9	E
	N	9.7	17.6	13.5	23.1	28.1	24.3	N
Culture et loisirs	N	1.5	1.7	1.6	1.6	1.6	1.6	N Kultur und Freizeit
Bâtiments et biens culturels	D	2.7	2.1	2.0	2.0	2.0	2.0	A Kulturelle Gebäude und Güter
	R	1.3	0.4	0.4	0.4	0.4	0.4	E
	N	1.5	1.7	1.6	1.6	1.6	1.6	N
Santé	D	12.6	8.2	7.6	7.6	7.7	7.7	A Gesundheit
Santé	D	12.6	8.2	7.6	7.6	7.7	7.7	
Prévoyance sociale	N	8.4	7.8	10.0	10.1	10.0	9.8	N Soziale Wohlfahrt
Action sociale	D	5.8	5.1	6.4	6.5	6.9	6.9	A Sozialwesen
	R	2.2	1.9	1.9	1.9	2.0	2.0	E
	N	3.7	3.3	4.5	4.6	4.9	4.9	N
Aide à la jeunesse	D	0.6	0.9	2.1	2.1	1.7	1.6	A Hilfe an Jugendliche
Encouragement au logement	D	4.4	3.9	3.5	3.5	3.5	3.5	A Wohnbauförderung
	R	0.3	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	E
	N	4.1	3.7	3.4	3.4	3.4	3.4	N
Trafic	N	2.8	3.3	4.6	4.0	4.0	4.0	N Verkehr
Entreprises de transport	D	2.8	3.3	4.6	4.0	4.0	4.0	A Transportunternehmungen
Aménagement et environnement	N	31.1	25.7	25.3	25.2	23.8	23.8	N Umwelt und Raumplanung
Aménagement du territoire	D	0.7	0.7	0.7	0.7	0.7	0.7	A Raumplanung
	R	0.5	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6	E
	N	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	N

		COMPTE RECHNUNG 2013	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			
EN MILLIONS DE FRANCS)			2014	2015	2016	2017	2018	(IN MILLIONEN FRANKEN)
Abornements et mensurations	D	12.8	10.7	10.7	10.7	10.7	10.7	A Vermarkungen und Vermessungen
	R	12.5	10.0	10.0	10.0	10.0	10.0	E
	N	0.3	0.7	0.7	0.7	0.7	0.7	N
Forêts	D	37.8	35.0	31.9	31.9	31.9	31.9	A Wälder
	R	17.4	16.8	15.1	15.1	15.1	15.1	E
	N	20.4	18.2	16.8	16.8	16.8	16.8	N
Correction des torrents	D	9.3	9.4	15.0	14.9	13.5	13.5	A Korrektion der Wildbäche
	R	3.9	7.5	12.0	12.0	12.0	12.0	E
	N	5.4	1.9	3.0	2.9	1.5	1.5	N
Protection de l'environnement	D	5.3	6.5	6.1	6.1	6.1	6.1	A Umweltschutz
	R	0.4	1.7	1.4	1.4	1.4	1.4	E
	N	4.8	4.8	4.7	4.7	4.7	4.7	N
Economie publique	N	12.4	19.8	12.6	10.3	9.8	9.3	N Volkswirtschaft
Energie	D	10.6	8.7	9.1	9.1	9.1	9.1	A Energie
	R	8.0	5.5	6.0	6.0	6.0	6.0	E
	N	2.6	3.1	3.1	3.1	3.1	3.1	N
Promotion économique et touristique	D	-	6.1	0.1	0.1	0.1	0.1	A Wirtschafts-/ Tourismusförderung
Agriculture	D	15.0	17.1	16.1	11.9	11.0	10.1	A Landwirtschaft
	R	5.2	6.4	6.7	4.8	4.4	4.0	E
	N	9.8	10.7	9.4	7.1	6.6	6.1	N
Total	D	136.1	141.9	135.6	141.3	144.6	139.5	A Total
	R	57.6	57.9	60.5	59.4	59.7	59.2	E
	N	78.5	84.0	75.1	81.8	84.9	80.4	N

D = Dépenses R = Recettes N = Montants nets

A = Ausgaben E = Einnahmen N = Netto

Annexe 3 Prêts et participations permanentes

Anhang 3 Darlehen und Beteiligungen

		COMPTE RECHNUNG 2013	BUDGET		PLAN FINANCIER / FINANZPLAN			
(EN MILLIONS DE FRANCS)			2014	2015	2016	2017	2018	(IN MILLIONEN FRANKEN)
Prêts								Darlehen
Crédits LIM et NPR	D	22.2	27.8	20.5	20.7	20.7	20.7	A IHG und NRP-Kredite
	R	19.7	21.6	20.2	20.2	20.2	20.2	E
	N	2.5	6.2	0.3	0.5	0.5	0.5	N
Crédits agricoles	D	5.3	3.5	3.5	5.0	5.0	5.0	A Agrarkredite
	R	8.8	9.0	8.8	8.0	7.5	7.0	E
	N	-3.5	-5.5	-5.3	-3.0	-2.5	-2.0	N
Prêts d'études	D	3.1	3.8	3.6	3.6	3.6	3.6	A Ausbildungsdarlehen
	R	8.9	8.6	8.7	8.7	8.7	8.7	E
	N	-5.7	-4.8	-5.1	-5.1	-5.1	-5.1	N
Prêts aux transports publics	D	14.9	17.7	16.1	17.2	15.2	16.8	A Darlehen an Transportunternehm.
	R	0.8	0.8	0.8	0.8	0.8	0.8	E
	N	14.1	16.9	15.4	16.4	14.5	16.1	N
Crédits forestiers	D	0.8	1.2	1.2	1.2	1.2	1.2	A Forstkredite
	R	1.2	1.2	1.2	1.2	1.2	1.2	E
	N	-0.4	-	-	-	-	-	N
Autres prêts	D	0.2	-	-	-	-	-	A Andere Darlehen
	R	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	E
	N	0.1	-0.1	-0.1	-0.1	-0.1	-0.1	N
Participations permanentes								Beteiligungen
Participations du Service de l'énergie et des forces hydrauliques	D	1.3	1.3	-	-	-	-	Beteiligungen der Dienststelle für Energie und Wasserkraft
Autres participations	D	0.1	-	-	-	-	-	A
	R	0.0	-	-	-	-	-	E
	N	0.0	-	-	-	-	-	N Andere Beteiligungen
Total	D	47.9	55.4	45.0	47.7	45.8	47.4	A Total
	R	39.6	41.4	39.8	39.0	38.5	38.0	E
	N	8.4	14.0	5.2	8.7	7.3	9.4	N

D = Dépenses R = Recettes N = Montants nets

A = Ausgaben E = Einnahmen N = Netto

**Editeur**

Etat du Valais, Conseil d'Etat
par le Département des finances
et des institutions

Rédaction

Administration cantonale des finances

Distribution

Le présent document peut être téléchargé
à partir de l'adresse : www.vs.ch

Octobre 2014

Herausgeber

Staat Wallis, Staatsrat
durch das Departement für Finanzen
und Institutionen

Redaktion

Kantonale Finanzverwaltung

Verteilung

Das vorliegende Dokument kann von der
Homepage www.vs.ch heruntergeladen werden.

Oktober 2014



Imprimé sur papier cocoon 200 g/m² et 120 g/m²
fabriqué à 100% avec du vieux papier désencré.

Gedruckt auf 200 g/m² und 120 g/m² Cocoon Papier,
hergestellt aus 100% tintenfreiem Altpapier.